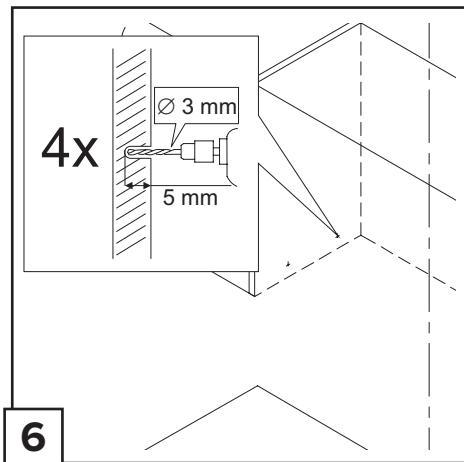
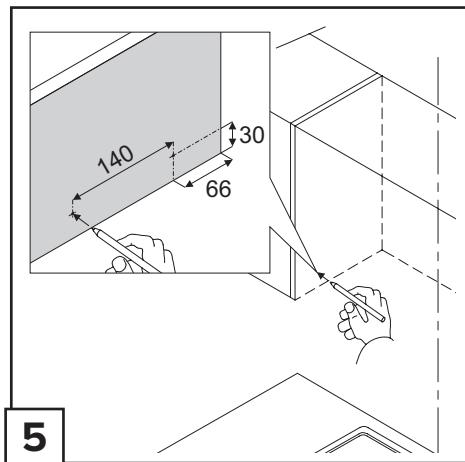
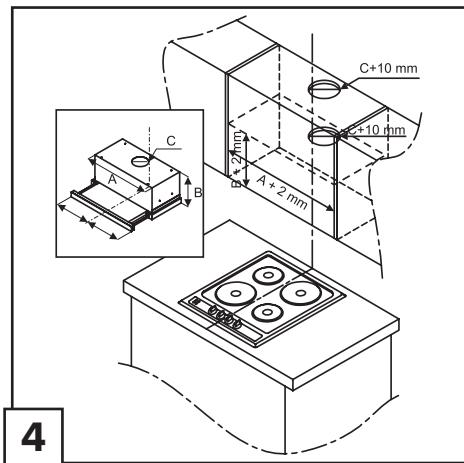
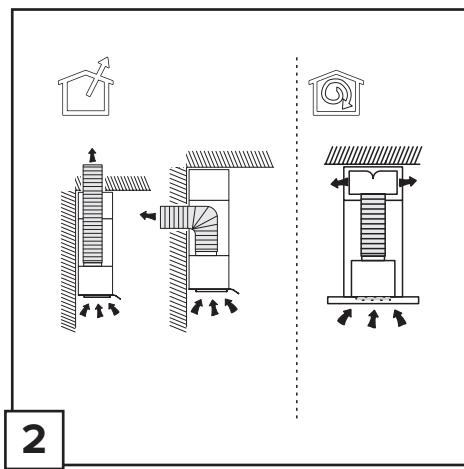
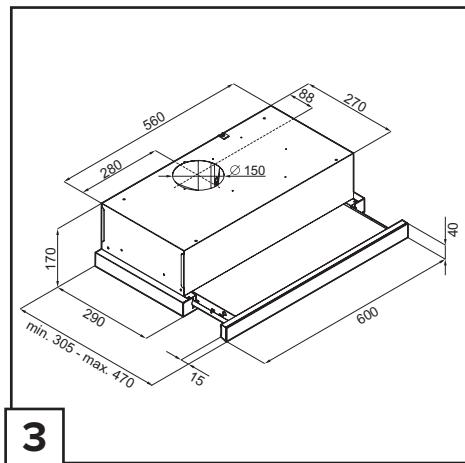
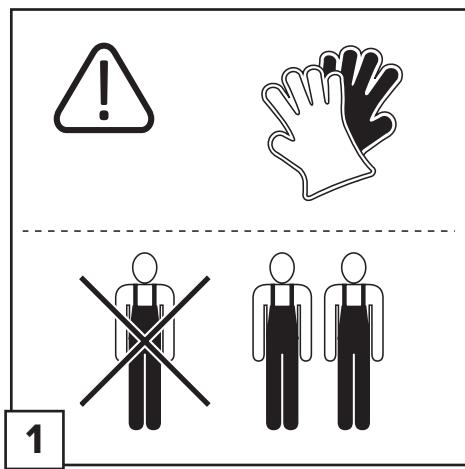


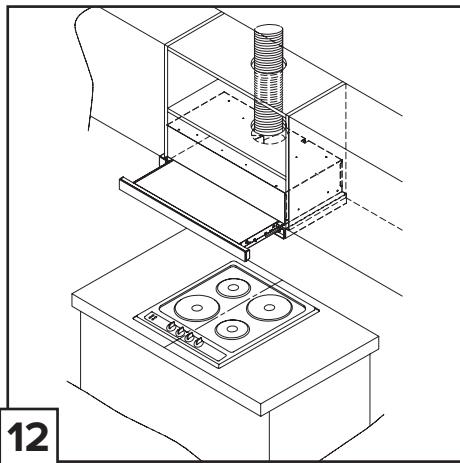
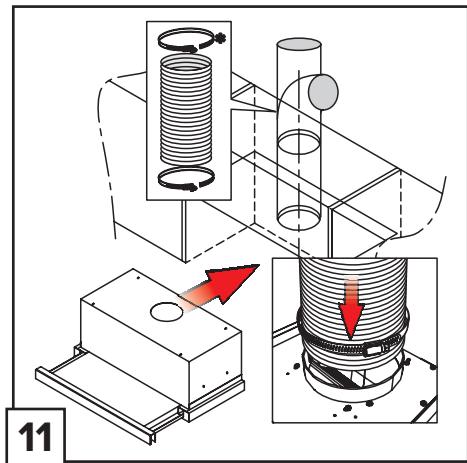
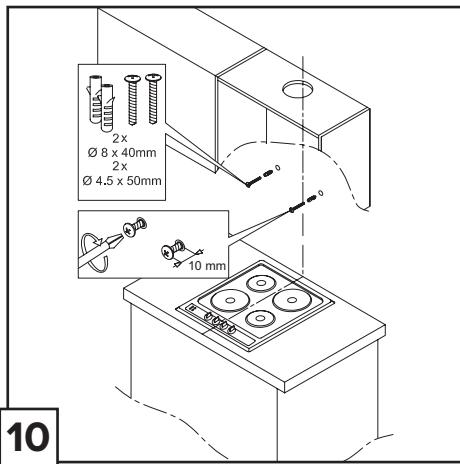
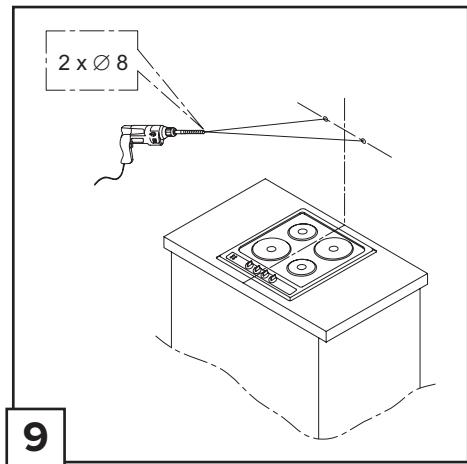
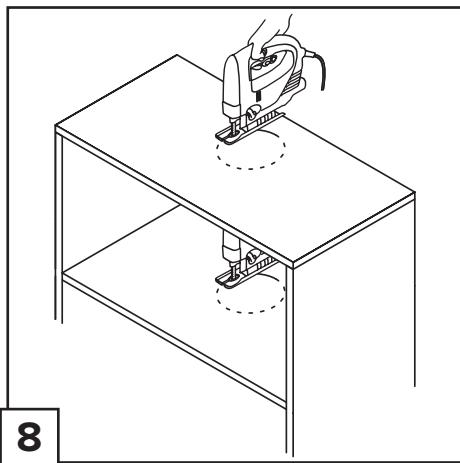
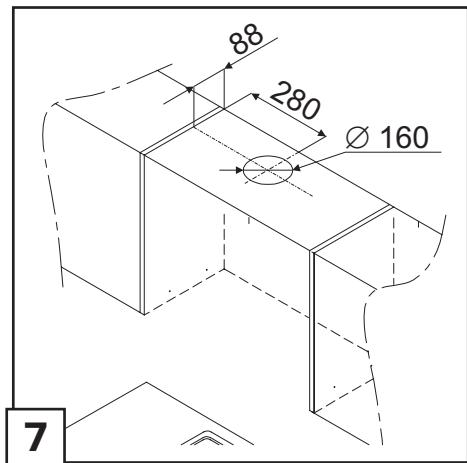
**SOLIDO SL-S II SILBERGRAU**

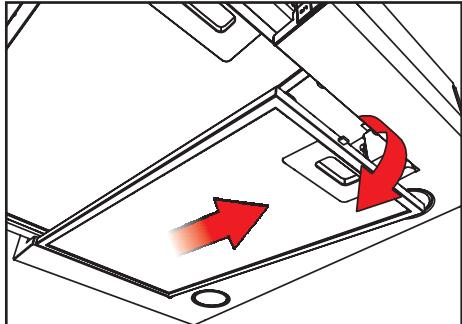
**solido** by Ciarko



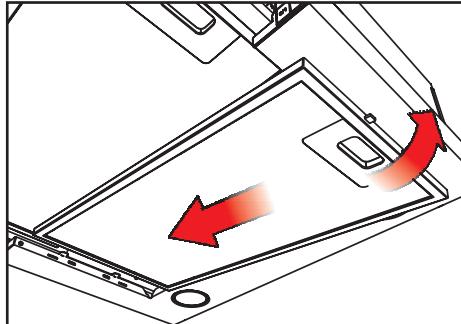
BG - АСПИРАТОР В АСПИРИРАЩА ВЕРСИЯ	7
BS - NAPA	12
CS - DIGESTOR	16
DE - DUNSTABZUGSHAUBE	21
EN - COOKER HOOD	26
HR - USISNA KUHINJSKA NAPA	31
HU - PÁRAELSZÍVÓ	36
IT - CAPPA ASPIRANTE	41
MK - АСПИРАТОР	46
PL - OKAP WYCIĄGOWY	51
RO - HOTĂ ASPIRANTĂ	56
SK - ODSÁVAČ PARY	61
SL - ODZRAČEVALNA NAPA	66
SR - KUHINJSKA NAPA SA USIS	70



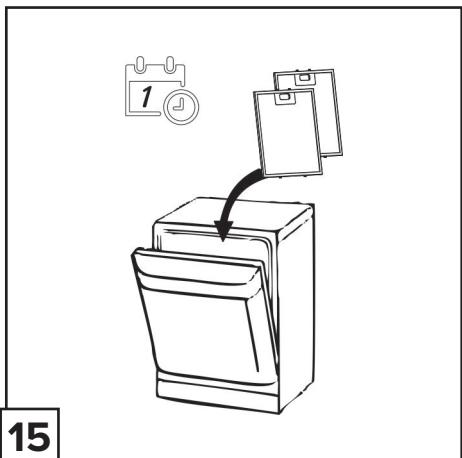




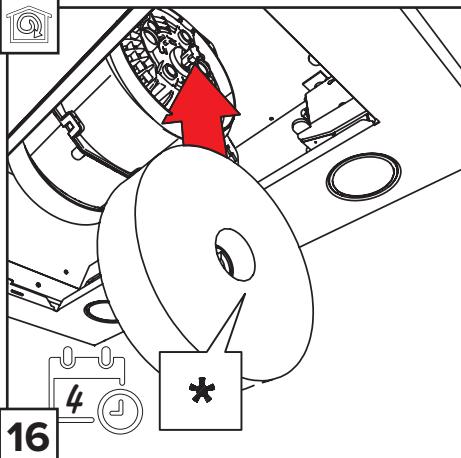
13



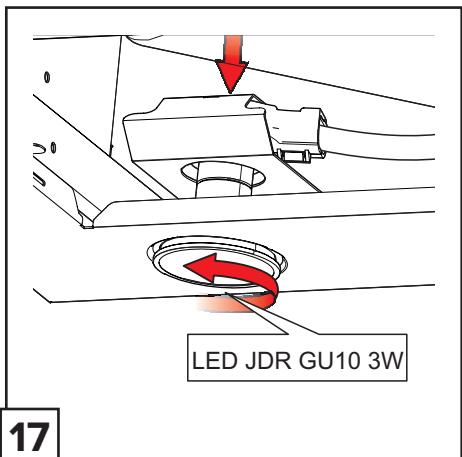
14



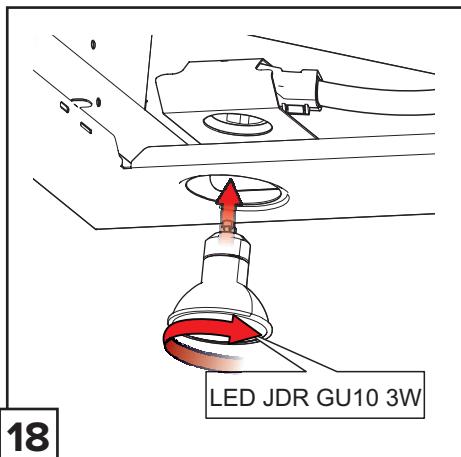
15



16



17



18

## BG - АСПИРАТОР В АСПИРИРАЩА ВЕРСИЯ

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готовне, и е предназначен само за битова употреба.

**Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталацието са абсолютно същите.**

- ! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.
- ! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталацието, употребата и мерките за безопасност.
- ! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздушоводните тръби!
- ! Преди да пристъпите към инсталацието на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталацието.

**Забележка:** Частите, отбелязани с “(\*)”, са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

#### Внимание!

- ! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.
- ! за всички операции по инсталациране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.
- ! Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.
- ! Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.
- ! Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!
- ! Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.
- ! Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.
- ! Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ
- ! или друго гориво.
- ! Строго се забранява готовното на открит пламък под аспиратора.
- ! Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.
- ! Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиоцет.
- ! Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готоварски уреди.
- ! Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.
- ! Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОЧЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

- ! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.
- ! Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!
- ! Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2012/19/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника.

Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

#### **Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:**

- » Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готовите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готовното. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

**ВНИМАНИЕ!** Неизвършването на монтажа на винтовете и на фиксиращите механизми в съответствие с настоящите инструкции, може да доведе до рискове от електрическо естество.

## **УПОТРЕБА**

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.



### **АСПИРИРАЩА ВЕРСИЯ**

Парата се отвежда навън посредством въздушоводна тръба свързана със съединителния фланец. Диаметърът на въздушоводната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен. Внимание! Въздушоводната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

В горизонталната част тръбата трябва да бъде леко извита нагоре (около 10°) за да улесни отвеждането на въздуха навън.

Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени. Свържете аспиратора към въздушоводни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.

Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.

В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

- ! Използвайте тръба с необходимата дължина.
- ! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).
- ! Не променяйте рязко сечението на тръбите!
- ! Използвайте тръби с възможно най-гладко вътрешно покритие.
- ! Материалът, от който са изработени тръбите трябва да отговаря на нормите в сила.



## ФИЛТРИРАЩА ВЕРСИЯ

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщението в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

## МОНТИРАНЕ

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.



## ЕЛ. ВРЪЗКА

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселт не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

**Внимание!** Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъдеувреден обрнете се към гаранционния сервис за да получите нов.

## МОНТАЖ

Уред с много голямо тегло G преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извърши на най-малко двама души.

### Преди да пристъпите към монтажа:

- ! Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталациране.
- ! Отстранете филтьра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- ! Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстрани ги и ги запазете.
- ! Ако е възможно разглобете и преместете мебелите, които се намират в непосредствена близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора. По този начин ще имате по-добър достъп до тавана или стената, където ще бъде инсталзиран. В противен случай, внимавайте да не увредите по време на монтажа мебелите и всички останали предмети.

Изберете равна повърхност и покрайте с подходящо платно, върху което да поставите аспиратора и съответните аксесоари.

- ! Уверете се, че в близост до мястото, където възnamерявате да монтирате аспиратора има лесно достъпен контакт и също така, че е възможно да се свърже с отдушник (само за аспириращите версии).
- ! Изпълнете всички необходими операции, например: монтирайте ел. контакт и/или направете отвор за прокарване на изходната тръба. Аспираторът е снабден с дюбели за фиксиране подходящи за по-голямата част от стените и таваните.

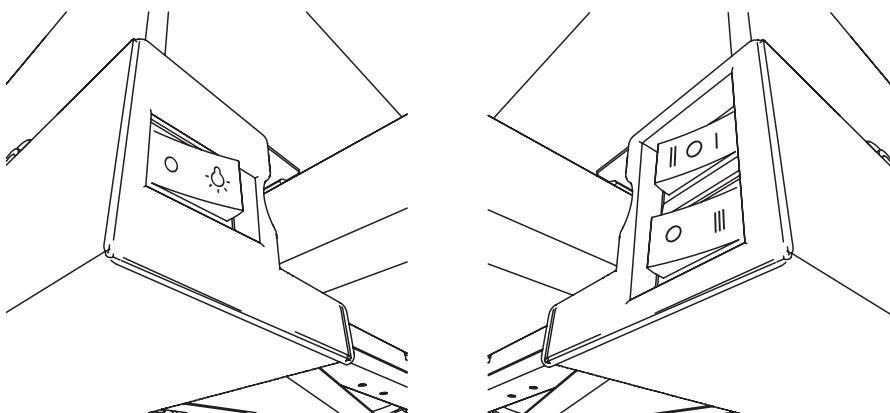
При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на топлината.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Панелът за управление е оборудван с превключватели (с две стабилни състояния). Можете да използвате превключвателите след изтегляне на скрития преден панел.

Телескопичният кухненски абсорбатор е оборудван с краен изключвател. Всеки път след изтегляне на скриващия се преден панел, вентилаторът на абсорбатора се включва с предварително зададена скорост.



Възможни скорости (с изтеглен преден панел):

I - Ниска скорост. Препоръчва се при готвене на малки количества ястия, когато количеството пара е малко.

II - Средна скорост. Препоръчва се при готвене едновременно на много ястия и по-голямо количество пара.

III - Висока скорост. Препоръчва се по време на пържене и печене на грил, когато се отделя много пара.

O- изключен абсорбатор (изтеглянето на предния панел няма на включи абсорбатора).

Натиснете, за да включите/изключите осветлението. Осветлението работи независимо от вентилатора на абсорбатора. Крайният изключвател изключва също така осветлението след изтегляне на предния панел.

## **ПОДДРЪЖКА**

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

**Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !**

**Внимание!** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

## **ФИЛТЪР ЗА МАЗНИНИ**

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене. Почкиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване. При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране. За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

## **ФИЛТЪР С АКТИВЕН ВЪГЛЕН (само за филтрираща версия)**

Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене. Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра. Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо. Във всеки случай, на филтърния елемент трябва да се почистват най-малко веднъж на 4 месеца (миялна машина-подходяща). След не повече от 36 месеца, филтърът трябва да бъде подновен.

## **ПОДМЯНА НА ЕЛ. КРУШКИ**

Аспираторът разполага с осветителна система със СВЕТОДИОДИ.

СВЕТОДИОДИТЕ гарантират оптимално освещение, до 10 пъти по-силно от традиционните лампи и позволяват

90% икономия на електроенергия.

За подмяна се обрнете към сервиза за техническо обслужване.

**Prilikom instaliranja uređaja slijedite upute date u ovom priručniku.** Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za štetu nastalu ugradnjom na način koji nije u skladu s podacima navedenim u ovom priručniku. Napa je dizajnirana samo za kućnu upotrebu. **Napa se može razlikovati u odnosu na napu prikazanu na crtežima ovog priručnika, ali preporuke za rad, održavanje i montažu ostaju nepromijenjene.**

- ! Pridržavajte se uputa za uporabu kako biste ih mogli koristiti u bilo kojem trenutku. Ako uređaj prodajete ili ga premještate, pobrinite se da uz njega bude isporučena uputstva za upotrebu.
- ! Pažljivo pročitajte sadržaj uputstva za uporabu koji pružaju detaljne informacije o ugradnji, korištenju i njezi uređaja.
- ! Ne vršite nikakve električne ili mehaničke izmjene na uređaju ili odvodnim vodovima.

**Napomena:** Elementi označeni simbolom "(" ugrađuju se samo u odabrane modele, u ostalim slučajevima ih treba kupiti zasebno.



### UPOZORENJE

Oprez!

- ! Ne priključujte uređaj na električnu mrežu prije završetka montaže.
- ! Prije izvođenja bilo kakvih operacija čišćenja ili održavanja, odspojite napu s napajanja vađenjem utikača iz utičnice ili isključivanjem glavnog prekidača.
- ! Sve radnje instalacije i održavanja obavljajte u zaštitnim rukavicama.
- ! Ovu opremu mogu koristiti djeca najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim i mentalnim sposobnostima i osobe koje nemaju iskustvo i znanje o opremi, ako je pružen nadzor ili upute o korištenju opreme na siguran način, tako da su prijetnje razumljive.
- ! Djeca se ne smiju igратi sa opremom.
- ! Djeca bez nadzora ne smiju čistiti ili održavati opremu.
- ! Nikada ne koristite napu bez ispravno postavljenih filtera!
- ! Napu se NIKADA ne smije koristiti kao potporna površina ako takva mogućnost nije jasno naznačena. Prostor u kojem se napa koristi sa drugim uređajima koji za sagorijevanje koriste plin ili drugo gorivo treba imati odgovarajuću ventilaciju.
- ! Usisani zrak ne smije se ispustiti u kanal koji se koristi za uklanjanje dimnih plinova koje stvaraju plinski uređaji ili drugo gorivo. Strogo je zabranjeno pripremati hranu na otvorenom plamenu ispod nape (flambiranje).
- ! Upotreba otvorenog plamena je opasna za filtere i stvara opasnost od požara, tako da ni u kom slučaju ne poduzimajte tako nešto. Prilikom prženja pazite da ulje ne bude pregrijano da se ne zapali. Dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući ako se koriste sa uređajima za kuhanje.
- ! U oblasti za primjenu tehničkih i sigurnosnih mjera u vezi s uklanjanjem dimnih plinova, moraju se strogo pridržavati propisa koje su izdale nadležne lokalne vlasti.
- ! Napu se mora često čistiti i izvana i iznutra (NAJMANJE JEDNOM MJESEČNO, pridržavajući se upute za održavanje date u ovom priručniku).
- ! Nepridržavanje pravila za čišćenje nape te zamjene i čišćenja filtera stvara opasnost od požara.
- ! Da biste izbjegli strujni udar, ne koristite i ne koristite napu bez pravilno postavljenih žarulja. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete ili požare uzrokovane uređajem, koje proizlaze iz nepridržavanja preporuka sadržanih u ovom priručniku.

Ovaj uređaj ima oznake u skladu s EU direktivom 2012/19/EU po pitanju istrošene električne i elektroničke opreme (WEEE).

Osiguravanjem pravilnog ekološkog zbrinjavanja ovog uređaja pomoći ćete smanjiti rizik od negativnog utjecaja proizvoda na okoliš i zdravlje ljudi, a koji bi se mogao dogoditi ako se proizvod nepravilno odloži.



Simbol na uređaju ili ambalaži znači da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao drugi komunalni otpad. Odnesite ga na odgovarajuće mjesto za prikupljanje i recikliranje električne i elektroničke opreme.

Pravilno odlaganje i uklanjanje otpada pomaže u uklanjanju negativnog utjecaja otpadaka na okoliš i zdravlje. Za detalje o mogućnostima recikliranja ovog uređaja obratite se lokalnoj gradskoj upravi, službama čišćenja grada ili trgovini gdje je proizvod kupljen.

## RUKOVANJE

Uredaj se može koristiti kao ekstraktor (odvod pare izvan prostorije) ili kao apsorber (pare se filtriraju i vraćaju ponovo u prostoriju). Modeli napa koji nemaju ventilator za izvlačenje pare funkcioniraju samo kao ekstraktor i moraju biti povezani s uređajem za odvod (nije uključen u isporuku).

Upute koje se odnose na spajanje dostupne su uz uređaj za vanjsko odvođenje.



### NAPA KOJA JE RADI KAO EKSTRAKTOR

Pare se uklanjuju izvana pomoću odvodne cijevi pričvršćene na priključnu prirubnicu.

Promjer ispušne cijevi mora biti jednak promjeru priključne prirubnice.

**Oprez!** Odvodna cijev nije uključena u opseg isporuke te mora biti posebno kupljena.

U vodoravnom dijelu cijevi mora imati lagani nagib prema gore (oko 10 °) kako bi se olakšao protok zraka vani. Ako napa ima ugrađene karbonske filtere, oni se moraju ukloniti.

Spojite napu na ventilacijski kanal s ispusnom cijevi koja odgovara veličini ispusnog dijela (spojava prirubnica).

Korištenje manjih presjeka cijevi nego što je poprečno smanjuje kapacitet usisavanja i drastično povećava buku u napi.

Stoga proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za takvo stanje.

! Koristite odvod što je moguće kraći.

! Koristite odvod sa što je moguće manje zavoja (maksimalni ugao savijanja: 90 °).

! Izbjegavajte radikalne promjene u presjeku kabla.

! Koristite odvod sa što više glatkom unutrašnjom površinom.

! Materijal odvoda mora biti u skladu sa važećim standardima.



### NAPA DJELUJE KAO APSORBER

Za upotrebu nape u ovoj verziji morate instalirati karbonski filter.

Možete ga kupiti od prodavca.

Usisani zrak se čisti od masnoća i mirisa prije nego što se vrati u prostoriju kroz rešetke u gornjem poklopcu dimovoda.

## UGRADNJA NAPE

Minimalna udaljenost između površine na kojoj se nalaze posude na uređaju za grijanje i najnižeg dijela kuhinjske napa treba biti manja 55 cm za električne štednjake i ne manja od 65 cm za štednjake na plin ili kombinirano.

Ako je data veća udaljenost u uputama za ugradnju plinskog štednjaka, tada treba slijediti upute date uz štednjak.



### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici koja se nalazi unutar nape. Napa je opremljena utikačem koji treba biti spojen na kompatibilnu utičnicu

koja je uskladena sa važećim standardima i nalazi se na lako dostupnom mjestu i nakon instalacije.

**Oprez!** Prije ponovnog spajanja strujnog kruga nape na napajanje i provjere njegovog pravilnog funkcioniranje, uvijek provjerite je li kabel napajanja pravilno postavljen. Napa je opremljena posebnim

kablom za napajanje.

Ako je ovaj kabel oštećen, treba ga kupiti u prodajnom mjestu proizvođača ili dobavljača nape.

## UGRADNJA NAPE

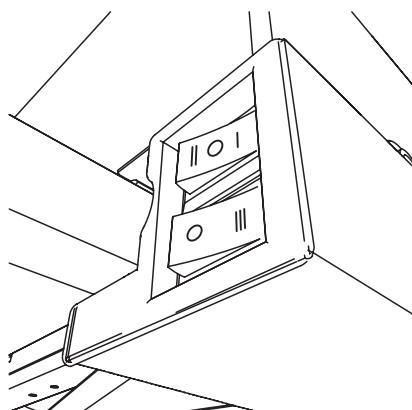
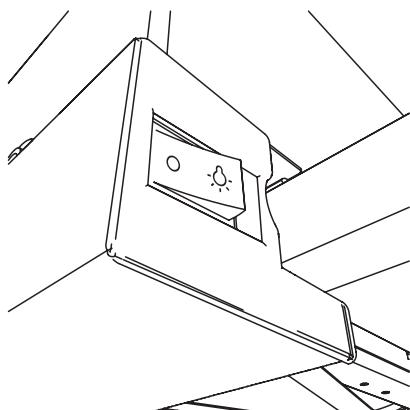
Napa je opremljena pričvrsnim tiplama prikladnim za većinu zidova i plafona. Međutim, morate potražiti savjet kvalificiranog tehničara kako biste bili sigurni da su prikladni za tu vrstu zida ili stropa. Zid ili strop moraju biti dovoljno čvrsti da podnose težinu nape.

## RAD NAPE

U slučaju da je zrak u kuhinjskoj sobi posebno zagaden, koristite napu postavljenu na najveću brzinu. Preporučuje se pokretanje nape 5 minuta prije početka kuhanja bilo kojeg jela i isključivanje nape oko 15 minuta nakon završetka kuhanja.

Upravljačka ploča ima dvostanični prekidač. Prekidači se mogu koristiti nakon pomjeranja prednje ploče koja se izvlači.

Teleskopska kuhinjska napa ima granični prekidač. Svaki put nakon povlačenja prednje ploče koja se izvlači, ventilator se pokreće sa prethodno postavljenom brzinom.



Moguće brzine (sa izvučenom prednjom pločom):

I - Mala brzina. Preporučuje se za kuhanje malih jela kada ima manje pare.

II - prosječna brzina. Preporučuje se za kuhanje više jela kada ima i više para istovremeno.

III - Velika brzina. Preporučuje se prilikom prženja ili pečenja na grilu kada se generira puno dima.

O-napa je isključena (izvlačenje prednje ploče neće aktivirati napu).

Pritisnite za uključivanje/isključivanje osvjetljenja. Osvjetljenje radi neovisno o ventilatoru nape. Granični prekidač također isključuje osvjetljenje kada se prednja ploča izvuče.

## **ODRŽAVANJE**

Oprez! Prije izvođenja bilo kakvih operacija čišćenja ili održavanja, odspojite napu s napajanja vađenjem utikača iz utičnice ili isključivanjem glavnog prekidača.

### **ČIŠĆENJE NAPE**

Napa se treba često čistiti, kako u zatvorenom prostoru, tako i na otvorenom (barem tako često kao što se čisti filter za masnoće). Čišćenje se vrši pomoću krpe navlažene blagim sredstvima. Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva. **NE KORISTITE ALKOHOL!**

**Napomena:** Nepridržavanje propisa o čišćenju uređaja i promjeni filtera uzrokuje opasnost od požara. Zbog toga se preporučuje obavezno poštivanje datih uputstava.

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja na motoru ili požar koji mogu nastati uslijed nepoštivanja pravila održavanja i gore navedenih uputa.

### **FILTER MASNOĆA**

Zaustavlja čestice masnoće koje nastaju tokom kuhanja hrane.

Filter se mora očistiti najmanje jednom mjesечно (ili kada indikator zagađenja filtra to pokazuje - ako vaš model nape ima indikator), koristeći neagresivno sredstvo za čišćenje, ručno ili u perilici posuda na niskoj temperaturi i u kratkom ciklusu pranja. Prilikom pranja u perilici posuda, metalni filter za masnoće može izbljediti, ali se njegove karakteristična svojstva filtriranja neće promijeniti.

Da biste izvadili filter za masnoće, povucite ručku s oprugom.

### **UGLJIČNI FILTER** (samo za verziju filtriranja)

Zaustavlja neprijatne mirise od kuhanja.

Zasićenje filtra nastaje nakon kraćeg ili dužeg razdoblja upotrebe, ovisno o vrsti kuhinje o pravilnosti i regularnosti čišćenja filtera za masnoće. Uložak filtra u svakom slučaju treba zamijeniti nakon najviše četiri mjeseca.

### **ZAMJENA OSVJETLJENJA**

Prije izvođenja bilo kakvih operacija vezano za održavanja uređaja, odspojite napu sa električne mreže. Oprez! Ne dodirujte žarulje sve dok su vruće.

Zamjenite neispravnu žarulju drugom žaruljom iste vrste koja je sukladna sa specifikacijom koja se nalazi na naljepnici blizu same žarulje na napi.

Napa je opremljen sistemom osvjetljenja koji je zasnovan na LED tehnologiji.

LED osiguravaju optimalno osvjetljenje, trajnost 10 puta duže od tradicionalnih svjetiljki i omogućavaju uštedu 90 % električne energije.

**Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.** Digestoře projektován pro odsávání dýmů par přivaření je určen pouze k domácím účelům. **Digestořmůže mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméněnávod k použití, údržba montáž zůstávají nezměněny.**

- ! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případěprodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společněs přístrojem.
- ! Přečtěte si pozorněnávod: obsahuje důležité informace instalaci, užití bezpečnosti.
- ! Neměňteelektrickou čimechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.
- ! Před instalací zařízení zkонтrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případěkontakujte prodejce nepokračujte v instalaci.

**Poznámka:** detaily označené symbolem “(\*)” jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



### UPOZORNĚNÍ

#### Pozor!

- ! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť,dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
- ! Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítětak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
- ! Prvňech instalacích údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
- ! Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které ním nemají zkušenosť neznají ho. Tyto osoby můžou přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálněvýškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- ! Děti musí být pod dohledem, aby si přístrojem nehrály. Nikdy nepoužívejte kryt bez správněnamontované mříže!
- ! Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
- ! Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně jinými přístroji plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
- ! Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřzpřístrojůna plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
- ! Je přísnězakázáno vařitjídla volným plamenem pod krytem.
- ! Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry může se stát přičinou požárů,je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
- ! Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje dojde k jeho vznícení. Přístupné části se mohou značněrozpálit, pokud jsou používány současně varným zařízením.
- ! Pokud se týká technických bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout přiodvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
- ! Kryt je třeba často čistit jak vnitřně,tak vnějšku (ALESPONJEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případědodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržběpopsaném v tomto manuálu).
- ! Nedodržování norem čištění krytu výměny čištění filtruse může stát přičinou požárů.
- ! Nepoužívejte činenechávejte digestořbez řádněnastavených svítidel nevystavujte se tak nebezpečíelektrického výboje. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynůuvedených v tomto manuálu.
- ! Tento spotřebiče označený v souladu evropskou směrnicí 2012/19/ES likvidaci elektrického elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebiče je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického elektronického zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy ochrany životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace zpracování, rekuperace a recyklaci tohoto výrobku zjistíte příslušnému místnímu úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován vyroben v souladu s:

- » Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Výkonnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl.)

Doporučení pro správné použití cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digesto řna minimální rychlosť, když začnete vařením nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlosť pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry použijte podpornou rychlosť (i) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti minimalizaci hlučnosti.

**POZOR!** Pokud instalace šroubuje úchytných zařízení není provedena v souladu s tímto návodom, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## POUŽITÍ

Digesto je možné použít odsáváním mimo místnost, nebo recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



### ODSÁVÁNÍ MIMO MÍSTNOST

Páry jsou vydávány mimo místnost odtahovým potrubím upevněným na spojovací přírubě. Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

**Pozor!** Odtahové potrubí není součástí vybavení je třeba ho zakoupit.

Horizontální část odtahového potrubí musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být odváděn směrem ven snadněji.

Jestliže je digesto vybavena filtry uhlíkem, musejí být vyňaty.

Napojte digesto na odtahové potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití odtahového potrubí menším průměrem způsobí snížení výkonu zvýšení hlučnosti.

Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

- ! Používejte co nejkratší odtahové potrubí.
- ! Používejte odtahové potrubí co nejmenší počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).
- ! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.
- ! Používejte odtahové potrubí co nejhladším vnitřním povrchem.
- ! Materiál použitý pro odtahové potrubí musí odpovídat platným normám.



### ODSÁVÁNÍ RECILKULACÍ

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digesto ve této verzii je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

## **INSTALACE**

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše nejnižší částí digestořenesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových čismišených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



### **ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ**

Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku charakteristikamii umístěnému uvnitřkrytu. Pokud je kryt vybaven připojkou, stačíjte zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven připojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru po provedené montáži , je třeba použít dvojpólový vypínačodpovídající normám, který zaručíúplné odpojení od sítěv podmínkách kategorie přepětí III, v souladu pravidly instalace.

**Pozor!** Dříve než opětnapojíte obvod digestořena sítové napájení ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že sítový kabel byl správně namontován.

Digestoře vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho servisní služby.

## **INSTALACE**

Výrobek velké hmotnosti, manipulace instalace digestoře by měla být prováděna alespoňdvěma nebo více osobami.

Před zahájením instalace:

- ! Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- ! Odložte filtr/y aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět případě,že hodláte používat odsavače filtrační verzi.
- ! Zkontrolujte, zda se uvnitřodsavače nenachází (přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně vyjměte uschovějte.
- ! Pokud je to možné, odpojte odstraňte nábytek nacházející se pod kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně,na který/ou má být odsavačnainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavača součásti příslušenství.
- ! Dále zkонтrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouřesměrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- ! Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.:instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

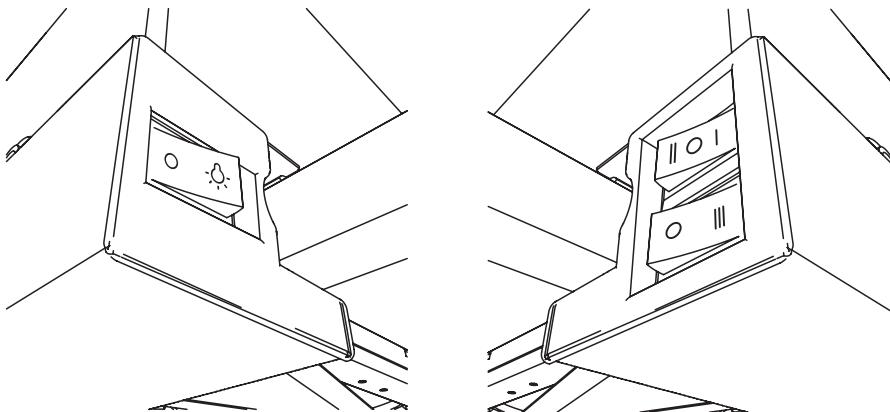
Digestoře dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ materiál stropní konstrukce. Zároveňzohodnotí únosnost stropu pro digestoř.

## **PROVOZ**

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Na ovládacím panelu se nacházejí přepínače (bistabilní). Přepínače můžete využívat po vysunutí zásuvného předního panelu.

Teleskopický kuchyňský digestoř vlastní koncový spínač. Po každém vysunutí, zásuvného předního panelu, se zapíná ventilátor digestoře s dříve nastavenou rychlostí.



Nastavitelné rychlosti (s vysunutým předním panelem):

I – Nízká rychlosť. Doporučená při vaření rychlých jídel a při menším množství páry.

II – Střední rychlosť. Doporučená při současném vaření několika jídel a větším množství páry.

III – Vysoká rychlosť. Doporučená při smažení nebo grilování, při vzniku velkého množství páry.

O - Vypnutý digestoř (vysunutí předního panelu nezpůsobí zapnutí digestoře).

Stiskněte, pro zapnutí/vypnutí osvětlení. Osvětlení funguje nezávisle od ventilátoru digestoře Koncový spínač, vypíná také osvětlení po vysunutí předního panelu.

## **ÚDRŽBA**

**Pozor!** Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínačbu.

## **ČIŠTĚNÍ**

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

## **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje vyměňování filtrů mohlo vést k požáru. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou činedodržením výše uvedeného upozornění.

## **TUKOVÝ FILTR**

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit.

Je možné jej čistit ru čnějmným mycím prostředkem nebo v kuchy řské myčce přinejnižší teplotě a kratším programu. Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

## **FILTR AKTIVNÍM UHLÍKEM** (jen filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru uhlíkem nastane po více číménédlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce. V každém případě, filtrační vložka je třeba čistit alespoň jednou za 4 měsíce (mytí v myčce nádobí vhodné). Po ne více než 36 měsíců, filtr by měla být obnovena.

## **VÝMĚNA ŽÁROVEK**

Digestoře vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii DIOD.

DIODY zaručují optimální osvětlení, trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční svítilna umožňují úspory 90% elektrické energie.

Pro výměny se obraťte na servisní službu.

## DE - DUNSTABZUGSHAUBE

**Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

**Die Dunstabzugshaube kann anders aussehen als auf den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.**

- ! Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.
- ! Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.
- ! Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.
- ! Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### WARNUNG

#### Achtung!

- ! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.
- ! Vor Beginn sämtlicher Reinigungs - oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.
- ! Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- ! Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät benutzen, – wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind, – oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen. Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
- ! Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird. Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
- ! Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10-5 bar) sein.
- ! Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.
- ! Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
- ! Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen und muss deshalb strikt vermieden werden. Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitze Öl Feuer fängt.
- ! Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiß werden.
- ! In Bezug auf technische Maßnahmen und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
- ! Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
- ! Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zum Auswechseln und Reinigen der Filter führt zu Brandgefahr.

- ! Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.
- ! Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.
- ! In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.
- ! Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- » Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3 -2; EN/IEC 61000-3-3.

Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinstem Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei extremen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittsystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschentwicklung zu minimieren.

**WARNUNG!** Erfolgt die Installation der Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen, führt dies zu Gefahr durch Stromschlag.

## BETRIEBSART

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



### ABLUFTBETRIEB

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird. Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.

Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

Das Abluftrohr auf den waagrechten Strecken leicht nach oben geführt werden (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

**Hinweis:** Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuschentwicklung.

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- ! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.
- ! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Rohrs muss so glatt wie möglich sein.
- ! Verwenden Sie ausschließlich Rohre aus zugelassenen Materialien.



## UMLUFTBETRIEB

Es muss ein Aktivkohlefilter verwendet werden, der im Fachhandel erhältlich ist.

Der Aktivkohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten, bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

## BEFESTIGUNG

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezialkabel ausgestattet. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

## MONTAGE

Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- ! Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- ! Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz «Wartung»). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- ! Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- ! Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- ! Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht

- werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- ! Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

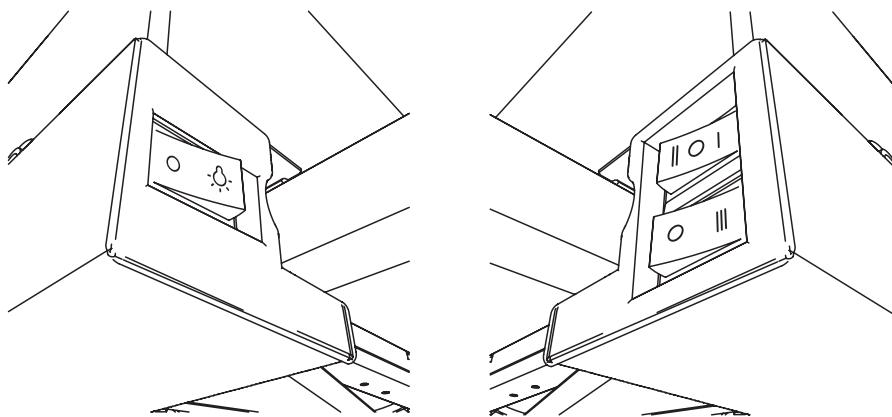
Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

## BETRIEB

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Das Bedienfeld ist mit Tasten (Kippschalter) ausgestattet. Sie können die Tasten bedienen, sobald die versenkbare Frontleiste ausgezogen wurde.

Die Unterbau Küchenhaube ist zusätzlich mit einem Endschalter ausgestattet. Jedes Mal, wenn Sie die versenkbare Frontleiste aus der Ausgangsposition herausziehen, startet der Motor der Abzugshaube mit der zuvor eingestellten Geschwindigkeit.



Verfügbare Geschwindigkeiten (bei ausgefahrener Frontleiste):

I - Niedrige Geschwindigkeit. Verwenden Sie diese Geschwindigkeit, wenn Sie ein wenig rauchfreies Essen zubereiten.

II - Mittlere Geschwindigkeit. Verwenden Sie diese Geschwindigkeit, wenn Sie mehrere Gerichte gleichzeitig mit mäßiger Rauchentwicklung zubereiten.

III - Hohe Geschwindigkeit. Verwenden Sie diese Geschwindigkeit beim Braten oder Grillen mit grosser Rauchentwicklung.

O - Die Abzugshaube ist ausgeschaltet (durch ausziehen der Frontleiste wird der Lüfter nicht gestartet). Drücken Sie die Licht Taste, um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten. Die Beleuchtung arbeitet unabhängig von der Abzugshaube. Der Endschalter schaltet auch das Licht aus, wenn Sie die Frontplatte wieder einfahren.

## **WARTUNG**

**Hinweis!** Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

## **REINIGUNG**

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechseln bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## **FETTFILTER**

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Der Metallfettfilter muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

## **AKTIVKOHLEFILTER** (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen. Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

Auf jeden Fall sollte der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate gereinigt werden (Geschirrspüler geeignet). Nach spätestens 36 Monaten sollte der Filter erneut werden.

## **ERSETZEN DER LAMPEN**

Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet. Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben eine Leistungsdauer, die das Zehnfache deren der traditionellen Lichter ist und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die Leds mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- ! Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### CAUTION

#### WARNING!

- ! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- ! Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- ! Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- ! The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ! This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
- ! This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- ! Never use the hood without effectively mounted grating!
- ! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- ! The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
- ! The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
- ! The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
- ! The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
- ! Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite. Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.
- ! With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- ! The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- ! This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- ! Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
- ! We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.
- ! This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent

potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- » Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type. Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide. In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

## USE

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### DUCTING VERSION

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart. Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

**Attention!** If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct as smooth as possible inside.

- ! The duct must be made of certified material.



## FILTER VERSION

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer. The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

## INSTALLATION

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



## ELECTRICAL CONNECTION

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

## MOUNTING

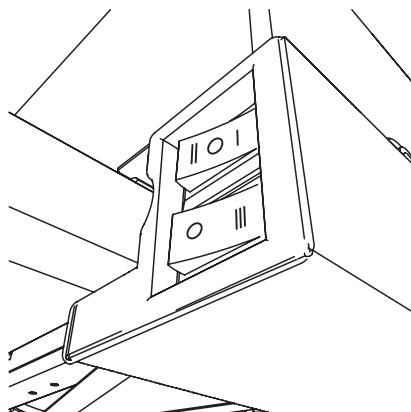
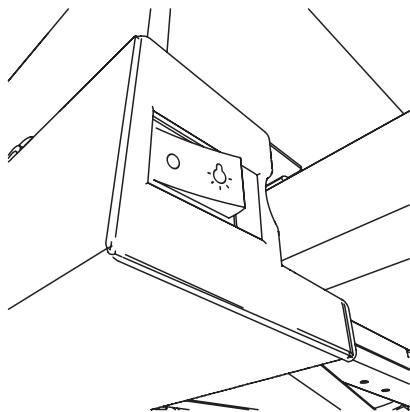
Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons. Before beginning installation:

- ! Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- ! Remove the charcoal (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- ! Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- ! If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- ! In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- ! Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

## OPERATION

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



The hood is operated by means of a set of buttons located on the right front side of the hood (speed setting) and left side of the hood (lighting). When the hood is off the control elements are not visible.

To start the hood, extend the telescopic element and start the hood motor at speed 1, 2 or 3 and/or switch on the light (left side of the appliance).

## MAINTENANCE

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## CLEANING

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## GREASE FILTER

Traps cooking grease particles. The grease filter must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity. To remove the grease filter, press it and pull it down.

## CHARCOAL FILTER (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking. The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months. In any case, the filter insert should be cleaned at least every 4 months (suitable for dishwashers). The filter should be renewed after 36 months at the latest.

## **REPLACING LAMPS**

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology. The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

**Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali ilustrirali crtežima ovog priručnika, ali svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste instalacija ostaju nepromijenjena.**

- ! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati svakom trenutku. slučaja da prodate ovaj proizvod, poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.
- ! Pažljivo pročitajte uputstva: njima se nalaze važne informacije instalaciji, uporabi sigurnosti.
- ! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.
- ! Prije nego što počnete instalacijom aparata, uvjerite se da nijedna komponenta nije oštećena. suprotnom slučaju, kontaktirajte trgovca ne nastavljajte instalacijom.

**Napomena:** Pojedinosti koje su označene znakom “(\*)” su opcionalni pribor koji se daje samo određenim modelima ili pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



### UPOZORENJA

#### Pozor!

- ! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.
- ! Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu električne mreže vadeći utikačili isključujući općikući prekidač/sklopku.
- ! Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, kojima nedostaje iskustva saznanja osim ako oni nisu nadgledani obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- ! Trebate paziti na djecu da se ne igraju aparatom.
- ! Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!
- ! Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.
- ! Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.
- ! Zrak koji se usisava ne smije biti proveden cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.
- ! Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.
- ! Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati. Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.
- ! Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.
- ! Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .
- ! Kuhinjska napa se treba često čistiti prati izvana iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).
- ! Ne poštivanje propisa čišćenju nape zamjene čišćenja filtra povećava opasnost od požara.
- ! Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
- ! Ovaj aparat je označen skladu Europskim pravilima 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod skladu lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu za zdravlje.



Ovaj simbol na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretirati kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronički uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani proizvedeni skladu sa:

- » Sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Propisima performansama: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Savjeti za ispravnu uporabu cilju smanjenja utjecaja na okoliš: Uključite kuhinjsku napu na minimalnu brzinu kada počnete kuhanjem držite je uključenom još nekoliko minuta nakon završenog kuhanja. Povećajte brzinu samo slučaju velike količine dima pare koristite pojачanu brzinu (e) samo ekstremnim situacijama. Zamijenite ugljen filter/e samo kada je to potrebno da biste održali učinkovitost smanjenja neugodnih mirisa. Očistite filter(e) za odstranjivanje masnoće kada je to potrebno za održavanje dobre učinkovitosti tog istog filtera. Koristite maksimalni promjer sustava dimovoda navedenog ovom priručniku da biste optimizirati učinkovitost smanjili buku.

**UPOZORENJE!** Neinstaliranja vijaka zakovica skladu ovim uputama može stvoriti rizik od električne opasnosti.

## KORIŠTENJE

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila usisnoj verziji vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži unutrašnjosti prostorije.



## VERZIJA ZA ISISIVANJE

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu prirubnicu. Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karika za povezivanje. Upozorenje! Cijev za odsis nije priložena opremom te se treba kupiti.

vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore (otprilike 10°) na način da izbacici što je lakše moguće zrak prema vani.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.

Povežite kuhinjsku napu otvore za izbacivanje na zidu istim promjerom otvora za zrak (spojna prirubnica). Korištenje cijevi otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.

Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost svezi onoga što smo gore naveli.

- ! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.
- ! Koristite cijev koja ima minimalni mogućibroj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- ! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.
- ! Koristite cijevi koje imaju što je moguće gladu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.



## FILTRACIJSKA VERZIJA

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtera.

## POSTAVLJANJE

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cm kada se radi električnim štednjacima ,65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



## POVEZIVANJE ELEKTRIČNOM STRUJOM

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač,povežite kuhinjsku napu jednim utikačem koja je skladu propisima na snazi koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje mrežom) ili utikač postavljen na pristupačnom mjestu, čak nakon instalacije postavite dvopolan prekidačkoji je skladu propisima koji osigurava kompletno iskopčavanje mreže uvjetima kategorije br.3 previsokom naponu , skladu pravilima instalacija.

**Upozorenje!** Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti dobiti od Tehničke potpore.

## MONTAŽA

Radi se proizvodu koji ima ogromnu težinu, pokretanje instalaciju tog proizvoda trebaju obaviti barem dvije ili više osoba.

Prije nego što počnete postavljanjem:

- ! Provjerite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje su prikladne zoni koju ste odabrali.
- ! Uklonite aktivi/e karbonski/e filter/ekolik je/su priložen/(vidi paragraf koji se odnosi na to). On/se treba/ju ponovo montirati samo ukoliko koristite kuhinjsku napu verziji koja filtrira.
- ! Provjerite da se unutrašnjosti nape ne nalaze(radi praktičnijeg prijevoza opremni materijal (na primjer vrećice vijcima, garancije itd) , to eventualno uklonite sačuvajte.
- ! Ukoliko je moguće razdvojite uklonite namještaj koji je ispod ili blizini zone na koju se postavlja kuhinjska napa kako bi se olakšao pristup stropu ili zidu na koji se postavlja napa. Ukoliko to nije moguće, zaštitite na najbolji mogućinačin namještaj sve ono što bi moglo biti oštećeno prilikom postavljanja nape. Izaberite ravnu površinu pokrijte je zaštitnim pokrivačem jer ćete tamo prisloniti kuhinjsku napu opremni materijal.
- ! Uvjerite se da se blizini zone kojoj će instalirati kuhinjsku napu (zoni kojoj je mogućpristup kad ste završili montiranjem nape) nalazi utikača struju da je moguće povezati se uređajem za izbacivanje dimova vani (samo Usisna verzija).
- ! Obavite sve potrebne zidarske radove ( na primjer: instaliranje jednog utikača za struju i/ili otvora za prolazak ispušne cijevi).

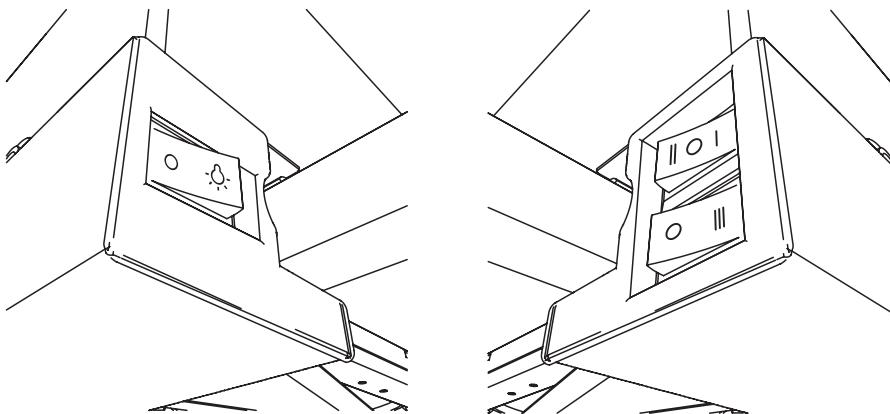
Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

## FUNKCIONIRANJE

Upotrebljavajte veću brzinu slučaju velikog prisustva pare kuhinji. Savjetujemo da uklju čite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete kuhanjem da ostavite da djeluje nakon što ste završili kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

Upрављачка пластина има прекидаче (са два мода рада). Прекидач можемо користити кад извадимо изvlačivi okvir.

Teleskopska kuhinjska napa има гранични прекидач. Сваки пут након извлачења оквира напе, укључује се вентилатор напе с претходно подешеном брзином.



Moguće brzine (s izvučenim okvirom):

I – Niska brzina. Preporučena prilikom kuhanja malih obroka, kad se stvara manja količina pare.

II – Srednja brzina. Preporučena kod istovremenog kuhanja više jela i veće količine pare.

III – Velika brzina. Preporučena kod прženja или roštiljanja, kad se stvara velika količina pare.

O – Напа је укључена (изvlačenje оквира не узрокује покretanje напе).

Pritisnuti за укључење/искључење осветљења. Осветљење ради неовисно од вентилатора напе. Гранични прекидач укључује и осветљење након извлачења оквира.

## ODRŽAVANJE

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka чишћења или одрžавања, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na начин да izvadite utičnicu ili isključite općiprekidačkuće.

## ČIŠĆENJE

Kuhinjska napa se treba често чистити (barem исто толико често као филтри за уклањање масноће), унутрашњости изvana. Користите овлаženu крпу ненасилним додирдžентима текућем стању.

Izbjegavajte uporabu производа који би могли гребати.

### NE KORISTITE ALKOHOL!

**Позор:** Непоштовање правила чишћењу апарату правила замјени филтера повећава ризик од поžара. Стога се препоручује поштовање sugeriranih uputstava.

Otklanjamо било какву одговорност за eventualne kvarove на motoru, поžар изазван neodgovarajućim одрžavanjem или nepoštivanjem navedenih upozorenja.

## FILTR ZA MASNOĆU

Zadržava čestice масноће које се стварају прilikom kuhanja.

Taj filter morate чистити једном мјесечно, upotrijebivši neagresivne deterdžente, било руčно или stroју за прање посуђа, којем slučaju morate izabrati program pranja kratkim ciklusom на ниској температури.

Ako ga perete stroју за посуде, možda ћете opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.

Da biste skinuli filter za уклањање масноће повуките руčицу на opruge koja se otkvači.

## **KARBONSKI FILTAR** (samo za filtracijsku verziju)

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe obzirom na tip kuhinje na urednost čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartuš barem svaka četiri mjeseca.

U svakom slučaju, filterski element treba čistiti najmanje svaka 4 mjeseca (perilica suda-pogodna). Nakon ne više od 36 mjeseci, filter treba obnoviti.

## **ZAMJENA LAMPE**

Kuhinjska napa je opremljena sustavom rasvjete koji se bazira na tehnologiji INDIKACIONIH SVJETALA. INDIKACIONA SVJETLA garantiraju optimalnu rasvjetu te trajnost 10 puta veću od tradicionalnih lampi omogućuju uštedu od 90% električne energije.

svezi sa zamjenom, obratite se tehničkoj potpori.

## HU - PÁRAELSZÍVÓ

**Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.** Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban gyártó felelősséget nem vállal. páraelszívó főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárolag háztartási használatra.

**Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet jelen kézikönyv árában szereplőtől, de használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.**

- ! Fontos, hogy ezt kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy kézikönyv terméket kísérje.
- ! Az útmutatókat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók közöttük telepítésre, használatra és biztonságra vonatkozóan.
- ! Ne módosítsa termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy kivezetőcsöveket.
- ! berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésemmentese. Ellenkező esetben forduljon viszonteladóhoz és ne szerezje fel berendezést.

**Megjegyzés:** (\*) jellet jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Figyelem!

- ! Készüléket mindaddig ne körse be az elektromos hálózatba, amíg beszerelést teljesen be nem fejezte. Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben körse ki az elszívót az elektromos hálózatból villásdugó kihúzása vagy lakás főbiztosítékának lecsapása révén.
- ! Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
- ! készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek hiány levőemberek használják, haacsak nem biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez személy készülék használatát megtanította.
- ! Ügyeljenek kisgyermekekre, nehogy készülékkel játszanak. Az elszívót fém zsírszűró(rács) nélkül soha ne használja!
- ! konyhai páraelszívó SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez lehetőség.
- ! helyiségeknek elegendőszellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
- ! Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
- ! Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
- ! nyílt láng használata károsítja filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell. Bőzsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon. Főzés közben felszálló forró levegőszűrő készülékházat felmelegítheti!
- ! füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani helyi illetékes hatóságok előírásait.
- ! Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
- ! Az elszívó tisztántartására, valamint filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
- ! kézikönyvben szereplőutasítások be nem tartásából következőkkel metlenségekért, károkért vagy tűzesetekért gyártó nem vállal felelősséget.
- ! készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló

2012/19/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

- ! hulladékká vált termék szabályszerűlhetetlensével Ön segít elkerülni környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.



A terméken vagy termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett terméket villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtéskor hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, háztartási hulladék kezelését végzőtársasághoz vagy ahhoz bolthoz, ahol terméket vásárolta.

Berendezést következőszabványoknak megfelelően terveztek, gyártották, és ellenőrizték:

- » Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741;
- EN 50564; IEC 62301.
- » Elektromágneses összeférhetőség (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Megfelelőhasználatot és környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítőjavaslatok: Az elszívót minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor főzést megkezdi, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy főzést befejezte. berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességgökközatra, ha főzés közben nagy mennyiségi füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki szénszűrőket akkor, amikor berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosítja, hogy készülék hatékonyan nyeli el szagokat. megfelelőszűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki zsírszűrőtakkor, amikor berendezés erre figyelmeztet. hatékonyság növelése és zajszint csökkentése érdekében tanácsos jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.

**FIGYELEM!** csavarok és rögzítőeszközök nem előírás szerinti behelyezése áramütést okozhat.

## HASZNÁLAT

Az elszívót úgy terveztek, hogy kivezetett üzemmódban szabadba történőkibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



## KIVEZETETT ÜZEMMÓD

gózok kivezetése gyűjtőkarimához rögzített elvezetőcsövön történik.

Az elvezetőcsőátmérője az összekötőgyűrűátmérőjével azonos kell legyen Figyelem! Kivezetőcsőnincs csomagban, külön kell azt megvennie.

horizontális részen csőenyhe felfelé vezetőível (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy levegőt minél könnyebben kivezethesse.

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa páraelszívót levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjűkivezetőcsőhöz. kisebb átmérőjűcsőhasználata az elszívás hatásfokának csökkenését és készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

- ! Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- ! csővezeték lehetőleg kevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- ! Kerülje csődeformálódását.

- ! használandó csőbelseje lehetőleg simább legyen.
- ! csőanyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelőlegyen.



## KERINGTETETT ÜZEMMÓD

Az elszívott levegőszírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

## FELSZERELÉS

főkészülék felülete és konyhai szagelszívó legalsó része között minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésűfőzőlap esetén.

Ha gájfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



## VILLAMOS BEKÖTÉS

hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévőszabványoknak megfelelődugaszoló aljzathoz, akár beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás hálózathoz) vagy dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja hálózatról való teljes leválasztását, telepítési szabályoknak megfelelően.

Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti hálózatba és ellenőrizze, hogy az elszívó helyesen működik-e, minden ellenőrizze azt is, hogy hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Az elszívó speciális kábelrel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje szakszerviz szolgálattól.

## FELSZERELÉS

Nagy súlya miatt készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie. PMielőtt telepítést elkezdené:

- ! Ellenőrizze, hogy megvásárolt termék kiválasztott telepítési helynek megfelelőmérőtű-e.
- ! Vegye le az aktív szemes filtert/filtereket (\*) ha van gépen (lásd vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- ! Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (\*), garanciaokmány (\*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- ! Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el bútorokat, hogy jobban hozzáérhessen falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, bútorokat és szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és hozzá tartozó kiegészítőket.
- ! Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáérhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- ! Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezetőcsőszámára falnyílás készítése).

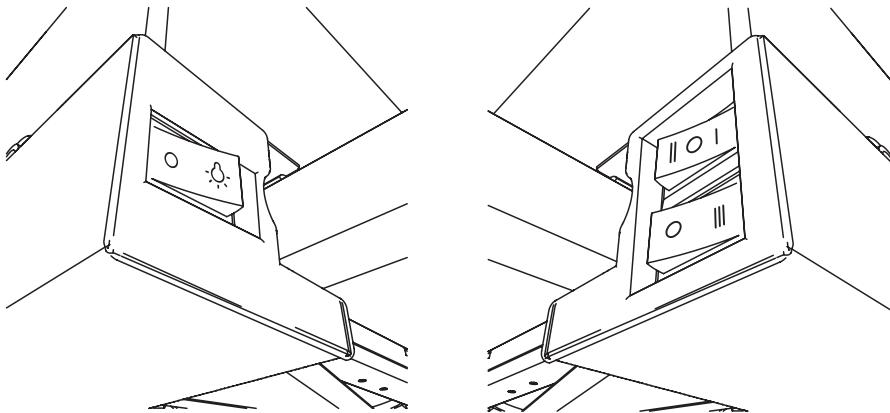
Az elszívót legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítőíplikkal láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## MŰKÖDÉSE

Amikor konyhaban különösen nagy párokonzentráció, használja nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

A vezérlőpanel (bináris) kapcsolókkal van felszerelve. A kapcsolók a visszahúzható előlap kicsúsztatása után használhatók.

A teleszkópos páraelszívó végálláskapcsolóval rendelkezik. minden alkalommal a visszahúzható előlap kicsúsztatása után a páraelszívó ventilátora beindul az előzőleg beállított sebességgel.



Lehetséges sebességek (kihúzott előlappal):

I - Alacsony sebesség. Kis ételek főzésénél ajánlott, amikor kevés gőz keletkezik.

II - Átlagos sebesség. Egyszerre több étel főzésénél ajánlott, amikor nagyobb mennyiségű gőz keletkezik.

III - Nagy sebesség. Sütéshez vagy grillezéshez ajánlott, amikor nagymennyiségű gőz keletkezik.

O - A páraelszívó ki van kapcsolva (az előlap kicsúsztatása nem aktiválja a páraelszívót).

Nyomja meg a világítás be-/kikapcsolásához. A világítás a páraelszívó ventilátorától függetlenül működik.

A végálláskapcsoló kikapcsolja a világítást is, ha az előlapot ki lesz csúsztatva.

## KARBANTARTÁS

**Figyelem!** Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból villásdugó kihúzása vagy lakás főbiztosítékának lecsapása révén.

## TISZTÍTÁS

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint zsírszűrőfilterek tisztítását). tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

## NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

helytelen karbantartás, vagy fent említett utasítások be nem tartása miatt motorban esetleg bekövetkezőkárok vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

## **ZSÍRSZŰRŐFILTER**

Visszatartja főzésbőleredőzsírrészecskéket.

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történőmosogatás zsírszűrőelszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonysságán. zsírszűrőfilter leszereléséhez húzza meg rugós horgot.

## **SZÉNFILTER** (csak keringtetett változat esetén)

Magában tartja főzésbőlszármazó kellemetlen szagokat.

Szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú időalatt történik meg, tűzhely típusától és zsírszűrőtisztagatásának rendszerességtőlfüggően. mindenéppen cserélni kell betétet legalább négyhavonként.

Minden esetben, a szűrőbetétet ki kell tisztítani, legalább 4 havonta (mosogatógépben használható). Miután nem több mint 36 hónap, a szűrőt meg kell újítani.

## **ÉGŐCSERE**

Az elszívó LED technológiára épülővilágítási rendszerrel van felszerelve.

LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, minden esetben 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

Izzócsere esetén forduljon szakszervízhez.

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

**La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.**

- ! E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- ! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- ! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.
- ! Prima di procedere nell'installazione dell'apparecchio verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(")" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### AVVERTENZE

#### Attenzione!

- ! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.
- ! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
- ! Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
- ! L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- ! I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio. Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
- ! La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
- ! Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
- ! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
- ! E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
- ! L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- ! Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.
- ! Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
- ! La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
- ! L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
- ! Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.
- ! Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- » Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- » Prestazione: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

**ATTENZIONE!** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

## UTILIZZAZIONE

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricirculo interno.



### VERSIONE ASPIRANTE

I vapori vengono evasiati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo. Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione. Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato. Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- ! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- ! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- ! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- ! Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.
- ! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.



### VERSIONE FILTRANTE

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

## INSTALLAZIONE

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovrattensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

## MONTAGGIO

Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

Prima di iniziare con l'installazione:

- ! Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- ! Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nnno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- ! Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente va tolto e conservato.
- ! Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione (parete o soffitto) della cappa in modo da avere una migliore accessibilità. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta da coprire con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- ! Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- ! Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

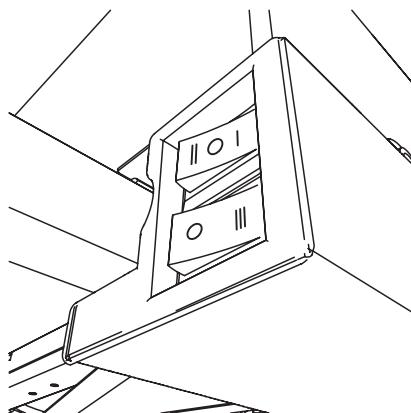
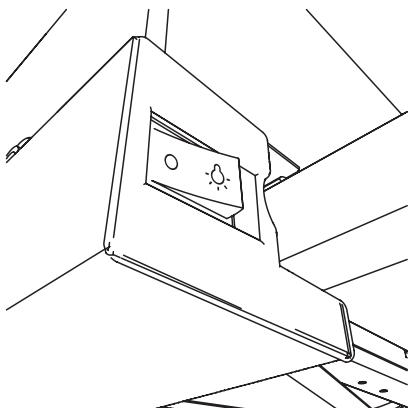
La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## **FUNZIONAMENTO**

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Il pannello di controllo è dotato di interruttori (a due stati). Gli interruttori possono essere utilizzati dopo l'estrazione del pannello anteriore a scomparsa.

La cappa telescopica da cucina è dotata di un interruttore finale. Ogni volta, in seguito all'estrazione del pannello anteriore a scomparsa, la ventola della cappa si avvia con la velocità precedentemente impostata.



Velocità disponibili (con il pannello anteriore esteso):

I - Bassa velocità. Consigliata per la preparazione di piccoli pasti, quando i vapori sono bassi.

II - Velocità media. Consigliata per cucinare molti piatti contemporaneamente, quando si verifica la più grande quantità di vapori.

III - Alta velocità. Consigliata per friggere o grigliare quando vengono generati molti vapori.

O-Cappa spenta (l'estrazione del pannello anteriore non causa l'attivazione della cappa).

Premere per accendere / spegnere l'illuminazione. L'illuminazione funziona indipendentemente dalla ventola della cappa. L'interruttore finale spegne anche l'illuminazione quando il pannello frontale viene estratto.

## **MANUTENZIONE**

**Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.**

## **PULIZIA**

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

## **FILTRO ANTIGRASSO**

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

## **FILTRO AI CARBONI ATTIVI** (Solo per Versione Filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura. La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. In ogni caso, l'elemento filtrante deve essere pulito almeno ogni 4 mesi (lavastoviglie-adatto). Dopo non più di 36 mesi, il filtro deve essere rinnovato.

## **SOSTITUZIONE LAMPADE**

La cappa è dotata di un sistema di illuminazione basato sulla tecnologia LED.

I LED garantiscono una illuminazione ottimale, una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio assistenza tecnica.

**Придржувајте се строго до упатствата дадени во овој прирачник.** Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на неследење на упатствата вклучени во овој прирачник. **Аспираторот е наменет исклучиво за домашна употреба. Аспираторот може да се разликува по изгледот од сликите во ова упатство, но сепак упатствата за употреба, одржувањето и упатствата за инсталирање остануваат исти.**

- ! Важно е да го зачувате ова упатство за да би можеле да го консултирате во било кој момент. Во случај на продажба, расходување или на преместување, нека остане заедно со производот.
- ! Прочитајте ги внимателно упатствата: Овде има важни информации за инсталирањето, за употребата и за безбедноста.
- ! Не вршете електрични или механички измени на производот или на издувните канали.
- ! Пред да почнете со монтирање на апаратот проверете да не се оштетени компонентите. Во спротивно, обратете се кај вашиот дистрибутер и не продолжувајте со монтирањето.

**Забелешка:** Додатоците означени со симболот «(\*)» се факултативен додатен прибор кои се вклучени само во неколку модели, а ако не се вклучени во моделот треба да се набават.



### ВАЖНИ СОВЕТИ

#### Предупредување!

- ! Да не го поврзуваате апаратот со електричното напојување се додека монтажата не биде целосно комплетна.
- ! Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач.
- ! За сите операции за монтажа и одржување да се користат работни ракавици
- ! Овој апарат не е наменет за користење од страна на деца или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или ако немаат искуство или знаење, доколку не се под надзор или се имаат обучувано за употреба на апаратот од лице одговорно за нивната безбедност.
- ! Треба да се внимава, децата да не си играат со уредот.
- ! Никогаш не користете го аспираторот ако ја немате правилно монтирано решетката!
- ! Аспираторот НИКОГАШ не смее да се користи како површина за поддршка доколку не е прецизно наведено.
- ! Просторијата мора да биде доволно проветрена кога кујнскиот аспиратор се користи заедно со апарати кои согоруваат гас или други горива.
- ! Издувниот воздух не смее да се предава во активен оџак за чад створен од апарати кои согоруваат гас или други горива. Строго се забранува flamбирање на храната под самиот аспиратор.
- ! Употребата на отворени пламени е штетна за филтрите и може да предизвика ризик од пожар и поради тоа мора да се избегнува во сите околности.
- ! Секое пржење мора грижливо да се направи со цел да се спречи да не дојде до презагревање на маслото и пламнување.
- ! Пристапните делови од аспираторот можат значително да се загреат кога се користи заедно уред за готвење.
- ! Што се однесува до техничките и безбедносните мерки за примена за исфрлање на пареа важно е внимателно да се следат правилата дадени од компетентните власти.
- ! Аспираторот мора редовно да се чисти како од внатрешноста така и од надворешноста (НАЈМАЛКУ ЕДНАШ МЕСЕЧНО, во секој случај потребно е да се постапува во согласност со упатствата за одржување дадени во овој прирачник).
- ! Ако не се следат упатствата во однос на аспираторот и чистењето на филтрите ќе доведе до ризик од пожари.
- ! Да не го користите или оставате аспираторот без правилно монтирани сијалици поради можнониот ризик од електричен удар.

- ! Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на неследење на упатствата вклучени во овој прирачник.
- ! Овој апарат е обележан согласно Европската директива 2012/19/ЕС за Искористена Електрична и Електронска Опрема (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Со правилно отстранување на овој производ помагате да се спречат потенцијалните негативни последици за околната и здравјето на човекот, што инаку би се предизвикале од несоодветното третирање како отпадок на овој производ.



Симболот прецртана канта за ѓубре на производот или на документите кои одат со производот, покажува дека тој апарат не смее да се третира како комунален отпад. Напротив би требало да се однесе до соодветното место за собирање за рециклирање на електрична и електронска опрема. Отстранувањето мора да се изврши во согласност со локалните прописи за животната средина за отстранување на отпаден материјал. За повеќе детални информации за третманот, поправањето и рециклирањето на овој производ Ве молиме контактирајте со Вашите локални власти, Вашата комунална служба или со продавницата од каде го имате купено производот.

Апаратот е дизајниран, тестиран и произведен според:

- » Безбедност: EN/IEC (скр) 60335-1; EN/IEC(скр) 60335-2-31, EN/IEC(скр) 62233.
- » Можности: EN/IEC (скр) 61591; ISO (скр) 5167-1; ISO (скр) 5167-3; ISO(скр) 5168; EN/IEC (скр) 60704-1; EN/IEC(скр) 60704-2-13; ISO (скр) 3741; EN (скр) 50564; IEC(скр) 62301.
- » EMC(скр): EN(скр) 55014-1; CISPR (скр) 14-1; EN(скр) 55014-2; CISPR (скр) 14-2; EN/IEC (скр) 61000-3-2; EN/IEC(скр) 61000-3-3.

Предлози за исправна употреба за да се намали влијанието врз животната средина Уклучете го поклонот аспиратор на минимална брзина на почеток на готвењето и оставете го да работи уште неколку минути по завршувањето на готвењето. Зголемете ја брзината само во случај на голема количина на чад и пареа и користете ја форсираната брзина во ретки ситуации. Заменете го филтерот (-рите)на активен јаглен кога е потребно да се задржи ефикасноста на намалување на мирис. Исчистете го филтерот за масти(-рите) кога е потребно да се задржи неговата ефикасност. Користете максимален дијаметар на изводниот систем прикажан во овој прирачник да се оптимизира ефикасноста и да се намали бучавата.

**Предупредување!** Неуспехот да се монтираат шрафовите или уредот за фиксирање во согласност со овие инструкции може да доведе до електрични опасности.

## УПОТРЕБА

Аспираторот може да се користи во вид со надворешно исфрлање на издувниот воздух или со филтер во вид со кружно струење на воздухот.



### ВИД СО НАДВОРЕШНО ИСФРЛАЊЕ НА ИЗДУВНИОТ ВОЗДУХ

Пареата се исфра на надвор преку една издувна цевка позиционирана на приклучната прирабница.

Дијаметарот на издувната цевка треба да биде еднаков со дијаметарот на прстенот за поврзување.

**Предупредување!** Издувната цевка не е доставена и таа треба да се купи.

Во хоризонталниот дел, цевката треба да има лесен нагиб на нагоре (околу 10°) за да може да го пренесува воздухот полесно на надвор.

Ако аспираторот е снабден со филтри со активен јаглен, истите треба да се отстранат.

Поврзете го аспираторот со цевките и отворите за издувување низ сид со дијаметар еднаков со излезот на воздухот (приклучна прирабница).

Употребата на издувни цевки и отвори за издувување низ сид со помал дијаметар ќе предизвика намалување на брзината на всмукување и драстично зголемување на бучавата.

Поради тоа се одбива билокаква одговорност које е последица на тоа.

- ! Користење на цевка подолга од неопходниот минимум.
- ! Користење на цевка со што е можно помал број на кривини (максимален агол на кривината: 90°).
- ! Избегнувајте драстични промени на пресекот на цевката.
- ! Користење на цевка со внатрешност колку што е можно повеќе мазна.
- ! Материјалот на цевката треба да биде нормиран.



## ВАРИЈАНТА СО ФИЛТРИРАЊЕ

Всмуканиот воздух се ослободува од мастите и се деодорира пред повторно да се упати назад во просторијата. За користење на аспираторот во оваа варијанта потребно е да вградите дополнителен систем за филтрирање на база на активни јаглени.

## МОНТАЖА

Најмалото растојание помеѓу плочата од шпоретот за садовите за готвење и долниот раб на аспираторот да не биде помало од 50cm за електричните апарати за готвење и 65cm за гасните или комбинираните апарати за готвење.

Ако упатството за монтажа за плинските плочи од шпоретот прецизираат поголемо растојание, морате да се придржувате до тоа.



## ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА

Главното струјно напојување мора да одговара со оптегот покажан на етикетата за карактеристиките ставена внатре во аспираторот. Ако аспираторот оди со приклучник поврзете го во штекерот во согласност со струјните прописи и позициониран на пристапно место дури и по монтажата. Ако не е снабден со приклучник (директна врска со електричното напојување) или ако приклучникот не е лоциран на пристапно место, дури и по монтажата, применете би-поларен прекинувач во согласност со стандардите кој обезбедува комплетно исклучување на електричното напојување под услови поврзани со преоптоварување на мрежата категорија III, во согласност со упатството за монтажа.

**Предупредување!** Пред (повторно) поврзување на колото од аспираторот со електричното напојување и проверувањето на функционалноста, секогаш проверете дали струјниот кабел е правилно монтиран.

Аспираторот е снабден со специјален кабел за напојување; во случај на оштетување на кабелот, побарајте помош од стручна техничка служба.

## ВГРАДУВАЊЕ

Производ со прекумерна тежина, поместувањето и монтирањето на аспираторот треба да се направи од најмалку две или повеќе лица.

Пред да се почне со монтирањето:

- ! Проверете дали купениот производ е со соодветни димензии за одбраниот простор за монтирање.
- ! Извадете го/ги филтерот/-те на активен јаглен ако се доставени (види го и соодветниот параграф). Тој/тие се монтира/-ат само ако сака да се користи аспираторот во варијанта со филтрирање.
- ! Проверете дали во внатрешноста на аспираторот (поради транспортот) нема материјал од опремата (на пример кесиња со завртки и навртки, гаранции и др.), ако има извадете го и зачувайте го.
- ! Ако е можно откачете го и тргнете го мебелот под и околу просторот за монтирање (сидот или таванот) на аспираторот за да се има подобра пристапност. Меѓу другото заштитете го мебелот и сите други работи колку што може подобро. Одберете рамна површина и покријте ја со заштита каде што потоа ќе го ставите аспираторот и деловите од опремата.

- ! Проверете меѓу другото да во близина на просторот за монтирање на аспираторот (во простор кој е пристапен и со монтиран аспиратор) има на располагање електричен штекер и дека може да се поврзе на уред за исфрлување на пареите во надворешноста (само варијанта со всмукување).
- ! Направете ги сите потребни сидарски работи (на пр.: поставување на штекер и/или отвор за поминување на одводната цевка).

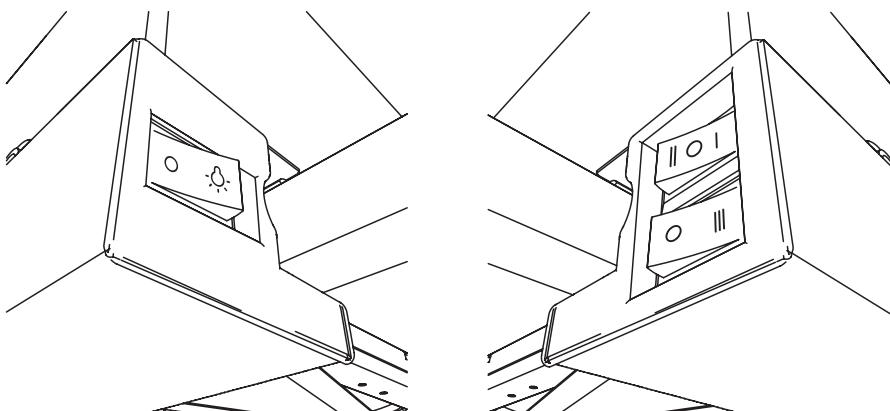
Аспираторот оди заедно со парчиња за прицврстување пригодни за поголемиот дел од сидови/тавани. И покрај тоа потребно е да побарате објаснување од квалификуван техничар за да ви потврди за прикладноста на материјалите според видот на сидот/таванот. Сидот/таванот треба да биде доволно цврст за да ја издржи тежината на аспираторот.

## ФУНКЦИОНИРАЊЕ

Користете ја најголемата брзина во случај на невообичаена концентрација на пареи во кујната. Ви препорачуваме да го вклучите издувувањето 5 минути пред да започнете со готвењето и да го оставите да работи околу 15 минути по завршување на готвењето.

Il pannello di Controllo è dotato di interruttori (corrispondenti all'accensione). Gli interruttori possono essere usedizati dopo l'estrazione del pannello anteriore a scomparsa.

Финале La cappa telescopica da cucina è dotata di un interruttore. Ogni volta, and seguito all'estrazione del pannello anteriore a scomparsa, la ventola della cappa si avvia con la velocità precedentemente impostata.



Velocità disponibili (con il pannello anteriore esteso):

Jac - Баса велоцита. Consigliata per la Preparazione di piccoli paste, quando and vapori sono bassi.

II - Велоцита-медиуми. Consigliata per cucinare molti piatti bashkëkohore, quando si verifica la più grande quantità di vapori.

III - Алта велоцита. Consigliata per friggere o grigliare quando vengono generati molti пареи.

Поминал О-Кана (l'estrazione del pannello anteriore non causa l'attivazione della cappa).

Мерки за акцендер / пијалок l'illuminazione. L'illuminazione funziona indipendentemente dalla ventola della cappa. Финалето спечне anche l'illuminazione quando il pannello frontale viene estratto.

## **ОДРЖУВАЊЕ**

**Предупредување!** Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач.

## **ЧИСТЕЊЕ**

Аспираторот мора редовно да се чисти (најмалку со истата фреквенција со која се врши одржувањето на филтерите за масти) како од внатрешноста така и од надворешноста. За чистењето користете крпа навлажнета со течни неутрални детергенти. Да не користите производи кои содржат абразиви. **НЕ КОРИСТЕТЕ АЛКОХОЛ!**

**Предупредување!** Ако не се следат упатствата во однос на чистењето на аспираторот и замената на филтрите ќе доведе до ризик од пожари. Се препорачува до придржување на предложените упатства.

Ние одбиваме билокаква одговорност за евентуални оштетувања на моторот или пожар предизвикан како резултат на неправилно одржување или неследење на наведените упатства.

## **ФИЛТЕР ЗА МАСТИ**

**За собирање на масните состојки од пареата од готвењето.**

Металниот филтер за масти треба да се чисти еднаш месечно со неагресивни детергенти, рачно или во машина за миење на садови на ниски температури и во краток интервал. Со перењето во машина за миење на садови металниот филтер за масти може да ја изгуби малку бојата но неговите карактеристики за филтрирање воопшто не се менуваат. За да го извадите филтерот за масти повлечете го забецот за откопчување.

## **ФИЛТЕР СО АКТИВЕН ЈАГЛЕН** (Само за Варијанта со филтрирање)

**За собирање на непријатните мириси од пареата од готвењето.**

Заситувањето на филтерот од јаглен настапува по повеќе или помалку продолжена употреба во зависност од типот на готвење и редовноста на чистењето на филтерот за масти. Во секој случај потребно е да се замени чаурата најмалку на секои 4 месеци. Во секој случај, филтерот треба да се чистат најмалку еднаш на секои 4 месеци (машина за миење садови, соодветно). По повеќе од 36 месеци, филтерот треба да се обнови.

## **ЗАМЕНА НА СИЈАЛИЦИТЕ**

ремен со систем за осветлување базиран на технологијата на LED диода.

LED светилките гарантираат оптимално осветлување, имаат околу 10 пати подолг век од традиционалните светилки и овозможуваат заштеда на електрична енергија и до 90%.

За нивната замена обратете се на службата за техничка поддршка.

## PL - OKAP WYCIAŁOWY

**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych niniejszej instrukcji.** Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej informacjami podanymi niniejszej instrukcji. **Okap służy do zasysania oparów kuchennych jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji montażu pozostają niezmienione.**

- ! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc jej skorzystać każdej chwili. przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- ! Uważnie zapoznać się treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania pielęgnacji urządzenia.
- ! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.
- ! Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy któraś jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą zaprzestać kontynuowania instalacji.

**Uwaga:** Elementy oznaczone symbolem “(\*)” wchodzą wyłącznie skład wybranych modeli, pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



### OSTRZEŻENIA

#### Uwaga!

- ! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
- ! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
- ! Wszelkie czynności montażowe konserwacyjne wykonywać rękawicach ochronnych.
- ! Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (tym dzieci) ograniczonych zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi czy umysłowymi, także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia użytkowania tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- ! Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!
- ! Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, którym okap jest używany łącznie innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
- ! Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
- ! Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw użyciem otwartego ognia (flambiowanie).
- ! Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów stwarza ryzyko pożaru, zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem. Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu. Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
- ! zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
- ! Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak od wewnętrz (PRZYNAJMIEJ RAZ MIESIĄCU, zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych niniejszej instrukcji).
- ! Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
- ! Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie wynikające nieprzestrzegania zaleceń podanych niniejszej

- instrukcji.
- ! Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie Dyrektywą Unijną 2012/19/EC sprawie zużyciego sprzętu elektrycznego elektronicznego (WEEE).
  - ! Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki recyklingu sprzętów elektrycznych elektronicznych. Właściwa utylizacja złomowania pomaga eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane wyprodukowane zgodnie następującymi warunkami:

- » Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączyć okap na minimalne obroty momentem rozpoczęcia gotowania zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie przypadku dużej ilości dymu pary oraz używać wysokich obrotów tylko ekstremalnych sytuacjach. razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej niniejszej instrukcji, celu optymalizacji wydajności minimalizacji hałasu.

**UWAGA!** Nie dokręcanie śrub oraz urządzeń mocujących zgodnie niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

## OBSŁUGA

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane odprowadzane powrotem do pomieszczenia).



### OKAP PRACUJĄCY JAKO WYCIAĞ

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączniowego. Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączniowego.

**Uwaga!** Rura odprowadzająca nie jest dostarczona komplecie urządzeniem należy ją zakupić. części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz. Jeśli okap jest zaopatrzony filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu okapu (kołnierz łączniowy).

Użycie przewodów mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałasliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- ! Używać jak najkrótszego przewodu.
- ! Używać przewodu jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- ! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.

- ! Używać przewodu jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- ! Materiał przewodu musi być zgodny obowiązującymi normami.



## OKAP PRACUJĄCY JAKO POCHŁANIACZ

Aby używać okapu tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.

Można go kupić sprzedawcy.

Zasysane powietrze jest oczyszczane tłuszczu zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki górnej osłonie komina.

## INSTALACJA OKAPU

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50 cm przypadku kuchenek elektrycznych nie mniej niż 65 cm przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.



## POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdku zgodnego obowiązującymi normami umieszczonego łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej warunkach nad prądowych kategorii III, zgodnie zasadami instalacji.

**Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Okap jest wyposażony specjalny przewód zasilający.

W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić biurze obsługi serwisowej.

## INSTALACJA OKAPU

Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie instalacji okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby. Przed przystąpieniem do instalacji:

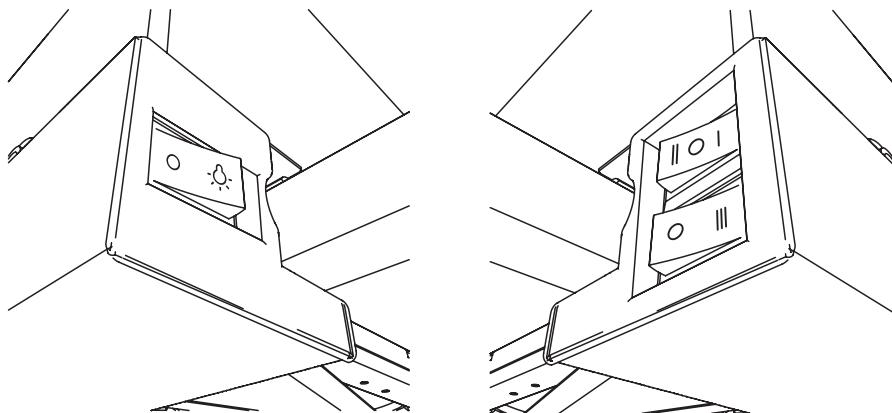
- ! Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- ! Zdemontować filtr węglowy (\*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany wersji filtrującej.
- ! Sprawdzić, czy wewnętrz okapu nie pozostawiono (powodów związanych transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz urządzeniem (na przykład woreczków wkrętami (\*), karty gwarancyjnej (\*)) itp., ewentualnie wyjąć je zachować.
- ! Jeżeli to możliwe, należy odłączyć usunąć meble, znajdujące się obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap elementy wyposażenia przykryć ją folią ochronną.
- ! Ponadto należy sprawdzić, czy pobliski strefy montażu okapu (miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko wersji filtrującej).
- ! Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony kołki mocujące odpowiednie do większości ścian sufitów. Konieczne jest jednak

zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## DZIAŁANIE OKAPU

przypadku, gdy powietrze pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.



Do obsługi okapu służy zespół przełączników zlokalizowany z prawej strony frontowej części okapu (ustawienie prędkości) oraz z lewej strony okapu (oswietlenie). W czasie, gdy okap jest wyłączony zespół przełączników jest niewidoczny. W celu rozpoczęcia pracy należy wysunąć element teleskopowy okapu i załączyć silnik na prędkość pierwszą, drugą lub trzecią i/lub ewentualnie włączyć światło (lewa strona urządzenia).

## KONSERWACJA

**Uwaga!** Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

## CZYSZCZENIE OKAPU

Okap należy często czyścić, tak wewnętrz jak na zewnątrz (przynajmniej tą samą częstotliwością, którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

### NIE STOSOWAĆ ALKOHOŁU!

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiarkowanych wyżej instrukcji.

## **FILTR PRZECIWŁUSZCZOWY**

Zatrzymuje cząstki tłuszczy pochodzące gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub zmywarce niskiej temperaturze krótkim cyklu mycia. Mycie zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

## **FILTR NA WĘGIEL** (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykro zapachy pochodzące gotowania.

Nasycenie filtra następuje po krótkim lub dłuższym okresie użytkowania zależności od rodzaju kuchni od regularności jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy. W każdym przypadku, wkład filtra należy czyszczyć co najmniej raz na 4 miesiące (zmywarka, odpowiednia). Nie później niż 36 miesięcy, filtr powinien być odnawiany.

## **WYMIANA OŚWIETLENIA**

Okap zaopatrzony jest system oświetlenia, który bazuje się na technologii LED.

LED gwarantują optymalne oświetlenie, trwałość 10 razy większą od lamp tradycyjnych pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

W celu wymiany należy zwrócić się do serwisu obsługi technicznej.

**Urmăriți în deaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-utilizare incorectă din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma coacerii și este destinația doar utilizării casnice.

**Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuși instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.**

- ! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- ! Citești cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.
- ! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.
- ! Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă toate componentele nu sunt deteriorate. În caz contrar, contactați furnizorul său continuându-va instalarea.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul (\*) sunt accesoriu furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părțicăre nu sunt în dotăție și trebuie să fie cumpărate.



### AVERTISMENTE

#### Atenție!

- ! Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.
- ! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.
- ! Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați înăuntru protecție.
- ! Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacitate fizice și mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștință de către, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire aparaturii de către persoană responsabilă cu siguranța acestora.
- ! Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!
- ! Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.
- ! Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alti combustibili.
- ! Aerul aspirat nu trebuie să treacă prin conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatelor cu combustie de gaz sau alti combustibili.
- ! Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.
- ! Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrile și poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz. Fripatura trebuie făcută sub control pentru evitarea ca uleiul prea încălzit să se aprindă.
- ! Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatul pentru pregătit mâncarea.
- ! În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelezi la autoritățile competente locale.
- ! Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN O DATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redate în instrucțiunile de întreținere reprodate în acest manual)
- ! Nerespectarea normelor de curățare hotei precum și înlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea riscuri de incendii. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.
- ! Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul care provin din nerespectarea instrucțiunilor redate în acest manual.
- ! Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

- ! Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi acestui produs.



Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însărcină produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- » Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Rândament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741;
- EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteza minimă și să-și funcționeze timp câteva minute după ce atingeră temperatura de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vaporii și utilizăți viteza/ele sporită/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține eficiența optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsimi, atunci când este necesar, pentru a menține eficiența optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru optimizarea eficienței și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

**ATENȚIE!** Neinstalarea șuruburilor sau dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate comporta riscuri de natură electrică.

## UTILIZAREA

Hota este proiectată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă de evacuare exterană sau în versiunea filtrantă de circulație internă.



### VERSIUNEA ASPIRANTĂ

Vaporii sunt evacuate către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanșa de racord. Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune. Atenție! Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

În partea orizontală, tubul trebuie să fie înclinat ușoară sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai ușor aerul către exterior.

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordările la cablurile șiorificele de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieșirea aerului (flanșă de record). Utilizarea tuburilor șiorificelor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina diminuarea prestărilor de aspirare și creșterea drastică a zgomotului.

Se recomandă responsabilitatea în acest sens.

- ! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.
- ! Folosiți un tub cu un număr mai mic de curbe posibil (unguiul maxim al curbei: 90°).
- ! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.
- ! Folosiți un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
- ! Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.



## VERSIUNEA FILTRANTĂ

Aerul aspirat va fi degresat șidezodorizat înainte de fi reorientat în cameră. Pentru utilizarea hotei în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

### INSTALAREA

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte. Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică distanță mai mare, este necesar să ţineți cont de aceasta.



### CONEXAREA ELECTRICĂ

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută o ștecheră conectată la priză conform cu normele în vigoare, poziționată în zona de accesibilitate după instalare. Dacă nu este prevăzută o ștecheră (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă de accesibilitate după instalare, aplicația unui întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă a rețelei în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

Atenție! Înainte de efectuarea conexiunii circuitului hotei la alimentația din rețea, să se verifice funcționarea corectă, controlând dacă cablul este montat în mod corect.

Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelați serviciul de asistență tehnică.

### MONTAREA

Produsul cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane. Informații preliminare pentru instalare:

- ! Verificați produsul cumpărat să fie de dimensiune și volum adept zonei de instalare alese.
- ! Scoateți filtrul/filtrele de cărburi activă dacă sunt furnizate (vezi paragraful relativ). Acestea vor fi instalate numai dacă sunt utilizate la versiunea filtrantă.
- ! Verificați în interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: pungi cu șuruburi, garanție etc.), care să nu fie scoase în următoarele pași.
- ! Dacă este posibil să se dezlegă și să se remova mobilă în jurul ariei de instalare a hotei, în modul de a avea cât mai bună accesibilitate la peretele unde va fi instalată hota. Dacă nu este posibil să se dezlege mobilă, să se poată să se scoată părțile care interesează instalarea. Alegetoarele suprafăță plană și acoperiți cu protecție și apoi verifică hota și echipamentul special.
- ! Verificați în apropierea zonei de instalare a hotei (în zona de accesibilitate chiar cu hota montată) să fie priză electrică și dacă este posibil să fie conectată la un dispozitiv de evacuare a fumului spre exterior (numai pentru versiunea aspirantă).
- ! Executați toate lucrările necesare de zidărit (de exemplu: instalarea unei prize electrice și/sau orificiul pentru trecerea tubului de evacuare).

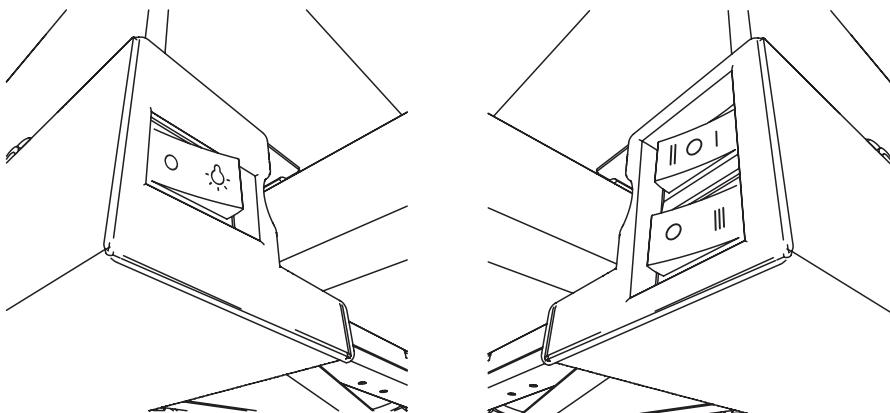
Hota este dotată cu elemente de fixare adecvate pentru toate tipurile de perete/tavane. Este necesar, totuși, să ceră ajutorul unui tehnician specialist pentru a se asigura că calitatea materialelor și elementelor de perete sau tavani este suficientă. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea suporta greutatea hotei.

## **FUNCȚIONAREA**

Se recomandă viteza crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vaporii în bucătărie. Vă sfătuim să lăsați aspirația 5 minute înainte de demara procesul de coacere și îl lăsați în funcție, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Panoul de control conține comutatoare (on/off). Comutatoarele pot să fie folosite după manipularea panoului frontal ascuns.

Hota de bucătărie telescopică are un comutator de limitare. De fiecare dată după ieșirea panoului frontal, ventilatoarele hotei se pornesc cu viteza presetată.



Potabile viteze (cu panoul frontal ieșit):

I - Viteza mică. Se recomandă la gătirea alimentelor la care vaporii sunt mici.

II - Viteza medie. Se recomandă la gătirea în același timp a alimentelor la care sunt mai mulți vaporii.

III - Viteza maximă. Se recomandă în timpul prăjirii sau grătare în timp ce apar foarte mulți vaporii.

O - Hota opriță (ieșirea panoului frontal nu provoacă pornirea hotei).

Apăsați, pentru a porni/opri iluminatul. Iluminarea funcționează independent de ventilatorul hotei. Comutatorul de limitare oprește de asemenea iluminatul după ieșirea panoului frontal.

## **ÎNTRETINEREA**

**Atenție!** Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

## **CURĂȚAREA**

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsimi), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOȘIȚA LECOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare hotei și înlocuirea filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați în deosebită măsură instrucțiunile prezentate în acest manual.

Producătorul își rezervă dreptul de a nega responsabilitatea în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate de utilizarea incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor continute în acest manual.

## **FILTRU ANTI-GRĂSIMI**

Captează particulele de grăsimi care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie curățato datăpe lună detergentineabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-șiva pierde caracteristicile de filtrare. Pentru demontarea filtrului trageți mânărul de prindere cu resort.

## **FILTRU DE CĂRBUNE** (numai pentru versiunea filtrantă)

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulară a filtrului pentru grăsimi. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

În orice caz, elementul filtrant trebuie curățat cel puțin o dată la 4 luni (mașină de spălat vase potrivite).

Dupa ce nu mai mult de 36 de luni, filtrul trebuie să fie reînnoit.

## **ÎNLOCUIREA BECURIILOR**

Hota este dotată cu un sistem de iluminare bazat pe tehnologia LED.

LEDURILE garantează iluminare optimă, durată de pânăla 10 ori mai mare față de becurile tradiționale și permit economisirea 90% de energia electrică.

Pentru înlocuire adresați-vă serviciului de asistență tehnică.

**Príslne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.** Výrobca odmieta prevziaťakúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vznietenie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávačpár slúži výhradne na odsávanie párov, dymu, pachov vzniknutých pri varení je určený výhradne pre domáce použitie.

Odsávačpary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba montáž ostatnú rovnaké.

- ! Je dôležité uchovať túto príručku, aby ste ju mohli Použiť akomkoľvek okamihu. V prípade predaje, postúpení či stahovaní ziaistite, aby zostala spoločne odsávačom párov.
- ! Pozorne si prečítajte návod: obsahuje dôležité informácie inštaláciu, použití bezpečnosti.
- ! Nemeňte elektrickú či mechanickú úpravu výrobu alebo potrubie na odvod párov.
- ! Skôr než budete pokračovať inštaláciu zariadenia, overte, všetky súčiastky činie sú poškodené. V opačnom prípade obráťte sa na predajcu nepokračujte v inštalácii.

**Poznámka:** detaily označené symbolom "(" sú voliteľné doplnky, dodávané iba pre niektoré modely alebo súčiastky, ktoré je nutné dokúpiť.



### UPOZORNENIA

#### Upozornenie!

- ! Nenapájajte spotrebiče na elektrickou sieť, pokiaľ nebola úplne dokončená jeho inštalácia.
- ! Skôr ako sa za čne akokoľvek činnosť cistenia alebo údržby, odpojíť odsávačpary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
- ! Pri všetkých inštalačných údržbárskych prách používajte ochranné rukavice.
- ! Spotrebčie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností vedomostí, pokiaľom osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoužila používaní spotrebiča.
- ! Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávačpary bez správne namontovanej mriežky!
- ! Odsávačpary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
- ! V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne inými zariadeniami, ktoré sú v styku plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
- ! Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľavy.
- ! Je príslne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlú na plameni.
- ! Použitie volného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vysokého požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
- ! Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou, aby prepálený olej začal horieť. Pri použíti spolu varnými spotrebčími, prístupové časti sa môžu značne zohriat.
- ! Čo sa týka technických bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavaťa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.
- ! Odsávač je potrebné často čistiť až zvonku (ASPOŇRAZ ZA MESIAC). V každom prípade je nutné dodržiavať všetko, čo je uvedené v návode na obsluhu.
- ! Nedodržiavanie noriem čistenia odsávača výmeny čistenia filtrov sa môžu stať príčinou požiaru.
- ! Nepoužívajte nenechávajte digestor bez riadne nastavených svietidiel nevystavujte sa tak nebezpečenstvu elektrického výboja.
- ! Tento spotrebčie označený v súlade európskou smernicou 2012/19/ES likvidáciu elektrického elektronického zariadenia (WEEE).
- ! Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie zdravie.



Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako domácom odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením s podľamiestných zákonov odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znova užívaní recyklácií tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajní, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný vyrobený v súlade s:

- » Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporučania pre správne použitie cieľom znížiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete varením nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu pary použite podpornú rýchlosť (rýchlosť) len v extrémnych situáciach. Vymeňte uhlíkový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zníženia zápacu. Výčistite tukový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedené v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti minimalizáciu hluku.

**POZOR!** Chýbajúca inštalačia skrutiek upevňovacích zariadení v súlade s týmito pokynmi môže mať za následok ohrozenie elektrickým prúdom.

## POUŽÍVANIE

Digestor je možné použiť odsávaním mimo miestnosť, alebo recirkulačným filtrom pre čistenie vzduchu v miestnosti.



### ODSÁVACIA VERZIA

Výpar sú vypúštané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube. Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca. Upozornenie! Odtahové potrubie nie je súčasťou výbavy je nutné ho zakúpiť.

Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (pri približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádať smerom von.

Ak odsávací výpar je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť využívané.

Napojte digestor na odtahové potrubie rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).

Použitie odvodových trubíc otvorov do steny menším priemerom má za následok zníženie odsávadnej výkonnosti a drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluhe sa vyhýba každej zodpovednosti.

! Používajte čo najkratšie odtahové potrubie.

! Používajte odtahové potrubie čo najmenší počtom záhybov (maximálny uhol záhybu: 90°).

! Vyhnite sa zásadným zmenám sekcie vedenia odtahu.

! Používajte odtahové potrubie čo najhladším vnútorným povrchom.

! Materiál použitý pre odtahové potrubie musí zodpovedať platným normám.



### FILTRAČNÁ VERZIA

Odsávaný vzduch bude pred návratom do miestnosti zbavený tukov pachov. K použitiu digestora v tejto verzii je nutné inštalovať dodatočný systém filtrovania na základe aktívnych uhlíkov.

Nasatý vzduch sa pred znova privodením do miestnosti najprv odmaстí sa zbavi zápacu. Aby sa mohol odsávací výpar používať takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplnujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

## MONTÁŽ

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na varnej ploche najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 50cm v prípade elektrických sporákov, 65cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.

Pokiaľnávod na inštaláciu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.



### ELEKTRICKÉ NAPOJENIE

Sietové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku charakteristikami umiestnenom vo vnútri odsávača. Pokiaľ je odsávač vybavený prípojkou/vidlicou, stačí zapojiť do zásuvky zodpovedajúcej aktuálnym normám, ktorá sa nachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedenej montáži. Pokiaľ odsávač je vybavený prípojkami/vidlicou (priame pripojenie k sieti) alebo sa zásuvka nenachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedení montáže, je nutné použiť dvojpólový vypínač zodpovedajúci normám, ktorý zaručí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätií III, v súlade pravidlami inštalácie.

**Upozornenie!** Skôr než opäť napojíte obvod digestora na sietové napájanie overíte správne fungovanie, skontrolujete si vždy, že sietový kábel bol správne namontovaný.

Digestor je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla si ho vyžiadajte servisnej služby.

## MONTÁŽ

Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali inštalovali aspoň dve alebo viac osôb. Pred začatím inštalácie:

- ! Skontrolujte, čímá zakúpený výrobok vhodné rozmery pre zvolený priestor inštalácie.
- ! Odložte filter/y aktívnym uhlím – ak sa dodávajú (viď príslušný odstavec). Je potrebné ich namontovať späť v prípade, že hodláte používať odsávačovo filtračnej verzie.
- ! Skontrolujte, či sa vo vnútri odsávača nenachádza (prepravných dôvodov) materiál príslušenstva (napríklad vrecká so šraubami, záruky atď.), prípadne ich vyberte uschovajte.
- ! Pokiaľ je to možné, odpojte odstráňte nábytok Nachádzajúci sa pod okolo priestoru inštalácie za účelom získania lepšieho prístupu k stopu/stene, na ktorú má byť odsávač nainštalovaný. Ďalej je potrebné v rámci možnosti čo najlepšie ochrániť nábytok všetky súčasti potrebné pre inštaláciu. Zvolte si rovný povrch pokrytie ho ochrannou fóliou, na ktorú uložíte odsávača súčasti príslušenstva.
- ! Ďalej skontrolujte, čiže v blízkosti priestoru inštalácie odsávača (v priestore prístupnom aj po montáži odsávača) dostupná zásuvka elektrického rozvodu či bude možné previesť pripojenie zariadenia na odvádzanie dymu smerom von (platí iba pre odsávaciu verziu).
- ! Prevedte všetky potrebné stavebné práce (napr.: inštaláciu zásuvky elektrického rozvodu a/alebo realizáciu otvoru pre priechod dymovej rúrky).

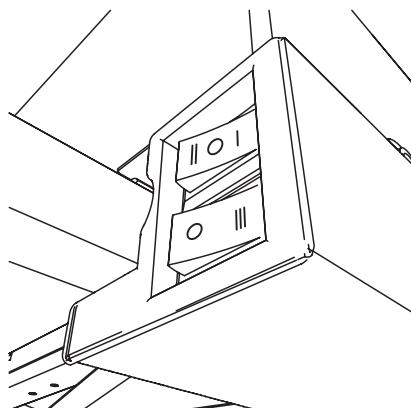
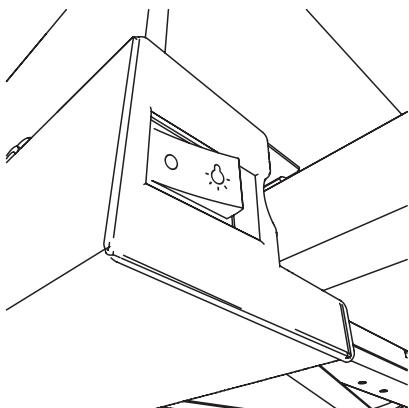
Odsávač je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača.

## **ČINNOSŤ**

V prípade nazhromaždenia väčšieho množstva pary v kuchyni použite vyššiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Ovládaci panel má (dvojpolohové) prepínače. Prepínače sa dajú používať, keď sa vysunie zasúvací predný panel.

Teleskopický kuchynský odsávač pár má koncový vypínač. Vždy keď vysuniete zasúvací predný panel, ventilátor odsávača sa spustí na predtým nastavenej rýchlosti.



Dostupné rýchlosťi (s vysunutým predným panelom):

I - Nízka rýchlosť. Vhodná pri varení neveľkého množstva jedla, keď sa nevytvára veľmi veľa pary.

II - Stredná rýchlosť. Vhodná pri varení viacerých jedál súčasne, keď sa vytvára viac pary.

III - Vysoká rýchlosť. Vhodná pri smažení alebo grilovaní, keď sa vytvára veľa pary.

O - Odsávač vypnutý (keď vysuniete predný panel, odsávač sa nespustí).

Stlačením sa zapína/vypína osvetlenie. Osvetlenie funguje nezávisle od ventilátora odsávača. Koncový vypínač vypína aj osvetlenie po zasunutí predného panela.

## **ÚDRŽBA**

Pred akokoľvek operáciou čistenia číudržby odpojte digestor od elektrické siete, vyberte vidlicu zo zásuvky alebo vypnite hlavný spínač bytu.

## **ČISTENIE**

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Pri čistení je treba použiť látku navlhčenú denaturovaným liehom alebo neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte prostriedky obsahujúce brúsne látky.

### **NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!**

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## **PROТИТУКОВÝ FILTER**

Udržuje časticu tukov pochádzajúcich varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac nedráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu nízkou teplotou krátkym umývacím cyklom.

Umyvaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia. Na odpojenie protitukových filtrov potiahnite za pružinový háčik.

## **UHOĽNÝ FILTER (iba pre filtračnú verziu)**

Udržuje neprijemné zápachy pochádzajúce varenia.

Nasýtenie filtra uhlíkom nastane po viac čímenej dlhom užívaní, tj. závisí na type kuchyne pravidelnom čistení filtra proti mastnotám. V každom prípade je nutné nahradit filter približne raz za 4 mesiace. V každom prípade, filtračná vložka je potrebné čistiť aspoň raz za 4 mesiace (umývanie v umývačke riadu vhodné). Po nie viac ako 36 mesiacov, filter by mala byť obnovená.

## **VÝMENA ŽIAROVIEK**

Odsávačpary je vybavený systémom osvetlenia založenom na technoloógii LED.

Kontrolky LED zaručujú optimálne osvetlenie, trvanie až 10 krát dĺžšie ako tradičné žiarovky umožňujú ušetriť 90% elektrickej energie.

Pre výmenu, obráťte sa na technický servis.

## SL - ODZRAČEVALNA NAPA

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo. **Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pa so enaka.**

- ! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- ! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- ! Napravi ne spreminjaite električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.
- ! Pred namestitvijo naprave se prepričajte, da so vsi njeni sestavni deli nepoškodovani. Če ne bi bilo tako, pokličite pooblaščenega prodajalca in naprave ne nameščajte.

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom “(\*)”, so opcionalni dodatki, ki so dobavljeni le nekaterimi modelom ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



### OPOZORILA

#### Pozor!

- ! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.
- ! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite nape iz električnega omrežja, tako da vtič izvlecete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.
- ! Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.
- ! Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo. Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!
- ! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagjalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.
- ! Ko se kuhiinsko nape uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezačen.
- ! Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.
- ! Pod nape je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.
- ! Uporaba odprtrega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.
- ! Cvrte zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.
- ! Ob istočasnem uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.
- ! Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.
- ! Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).
- ! Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filterov predstavlja tveganje požarov.
- ! Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.
- ! Ta naprava je označena skladno Evropsko direktivo 2012/19/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliraju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Aparat je bil zasnovan, testiran in izdelan v skladu z:

- » Varnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- » Rezultati: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- » EMC (EM združljivost): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Predlogi za pravilno uporabo, s katerimi lahko zmanjšate vpliv na okolje: Napo prižgite na minimalni moči ON ob začetku kuhanja, in jo pustite, naj deluje tudi nekaj minut po koncu kuhanja. Hitrost povečajte le takrat, ko je prisotnih veliko dimov in pare, način(e) boost uporabite le v izjemnih situacijah. Ogleni(e) filter(re) po potrebi zamenjajte, ter tako ohranite učinkovitost pri odpravljanju neprijetnih vonjav. Maščobni(e) filter(re) očistite po potrebi, ter tako ohranite njegovo (njihovo) učinkovitost. Uporabite sistem cevi maksimalnih premerov, navedenih v tem priročniku, ter tako optimizirajte učinkovitost in zmanjšajte hrup.

**POZOR!** Če pri nameščanju vijakov in pritrdil ne upoštevate teh navodil, obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

## UPORABA

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski različici z notranjim obtokom.



### ODZRAČEVALNA RAZLIČICA

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico. Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.

Pozor! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.

V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven. Če je napa opremljena z oglenimi filterji, je slednje potrebno odstraniti. Povežite napo s cevmi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojava prirobnica). Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje učinkov sesanja in močno povečala hrupnost.

Zato za delovanje odklanjamamo vsakršno odgovornost.

- ! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
- ! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
- ! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
- ! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
- ! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.



### OBTOČNA RAZLIČICA

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

## INŠTALACIJA

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### ELEKTRIČNA POVEZAVA

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtikač, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu,

ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtikača (neposredna povezava na omrežje) ali se vtikač nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**Pozor!** pred ponovnim priklopop tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

## MONTAŽA

Napa je težka, zato sta za njeno premikanje in namestitev potrebni vsaj dve osebi.

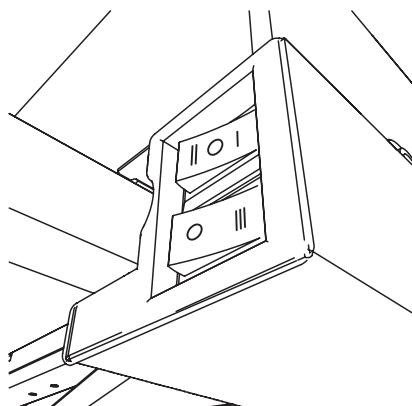
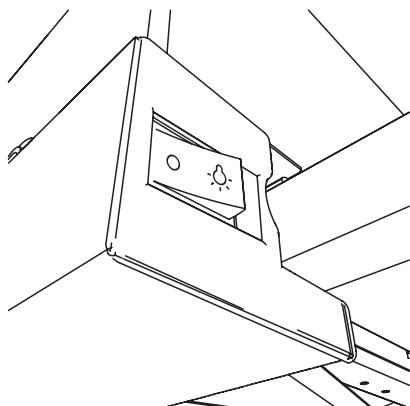
Pred pričetkom namestitev:

- ! Preverite, ali dimenzijs kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitev.
- ! Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/(glejte tudi ustrezen odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti nape v odzračevalni različici.
- ! Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- ! Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestiteve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitev. Izberite ravno površino in jo prekrjite z zaščito, kamor boste nato položili nape in priložene dele.
- ! Preverite tudi, da je v bližini območja namestiteve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano nape) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanj odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- ! Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitev električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Napi so priloženi pritrtilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

## DELOVANJE

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.



Panel za upravljanje ima stikala (dvostopenjska). Stikala lahko uporabljate po tem, ko izvlečete skriti panel za upravljanje.

Teleskopska kuhińska napa ima skrajno stikalo. Vsakič potem, ko izvlečeno skrit sprednji panel, se zažene ventilator nape s prej nastavljeno hitrostjo.

Možne hitrosti (z izvlečenim sprednjim delom):

I – Nizka hitrost. Priporočljiva pri kuhanju manjših jedi, ko ni veliko hlapov.

II – Srednja hitrost. Priporočljiva pri kuhanju več jedi hkrati in večje količine hlapov.

III – Velika hitrost. Priporočljiva med praženjem ali grillu oziroma ko nastaja veliko hlapov.

O-Napa izključena (če povlečemo sprednji panel ven, to ne povzroči zagon nape).

Pritisnite, da vklopite/izklopite osvetlitev. Osветlitev deluje neodvisno od ventilatorja nape. Skrajno stikalo izklopi tudi osvetlitev po tem, ko povlečete ven sprednji panel.

## ČIŠČENJE

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krho, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

### NE UPOBLAJTE ALKOHOLA!

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filterov predstavlja tveganje za nastanek požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

## MAŠČOBNI FILTER

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.

Očistiti ga je treba enkrat mesečno, ne z agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja. S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene. Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopnlo ročico na vzmet.

## OGLENI FILTER (samo za obtočno različico)

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljni uporabi, odvisno glede na tip kuhe in redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece. V vsakem primeru je treba filter element očistiti vsaj vsake 4 mesece (pomivalni stroj, primeren). Po ne več kot 36 mesecev, je treba filter treba obnoviti.

## ZAMENJAVA ŽARNIC

Napa ima sistem osvetlitve, ki temelji na LED tehnologiji.

LED lučke zagotavljajo optimalno osvetlitev in do 10-krat daljšo življenjsko dobo v primerjavi klasičnimi žarnicami ter 90% prihranek električne energije.

Za zamenjavo žarnic se obrnite na poprodajno službo.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru dim koji se stvaraju prilikom kuhanja namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

**Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled odnosu na ono što se prikazuje na slikama ovom priručniku, svakom slučaju uputstva upotrebi, održavanju instalaciji ostaju nepromjenjenima.**

- ! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati svakom trenutku. slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.
- ! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije instalaciji, upotrebi sigurnosti.
- ! Ne obavljate varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.
- ! Pre nego što počnete sa instalacijom aparata uverite se da nijedna komponenta nije oštećena. suprotnom slučaju kontaktirajte proizvođača nemojte nastaviti sa instalacijom.

**Napomena:** Pojedinosti koje su obeležene simbolom "(") su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi pojedinim delovima koji nisu priloženi,koje treba da kupite.



### UPOZORENJA

#### Pažnja!

- ! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.
- ! Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopćajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikačili tako da iskopćate opšti prekidačkoji imate kućili stanu.
- ! Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.
- ! Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.
- ! Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!
- ! Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.
- ! Prostorija koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.
- ! Usisani vazduh se ne sme provoditi cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.
- ! Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.
- ! Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere može da izazove požar, zato treba da se izbegava svakom slučaju. Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.
- ! Delovi kojima je mogućpristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.
- ! Što se tiče tehničkih bezbednosnih mera koje se moraju provoditi obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.
- ! Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujte ono što je napisano uputstvima održavanju koje donosi ovaj priručnik).
- ! Nepoštovanje pravila čišćenju kuhinjske nape zamene ili čišćenja filtera povećava mogu ćnost izbijanja požara. Ne koristite ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.
- ! Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
- ! Ovaj je aparat označen skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje za okolinu.



Simbol na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija tretmanu, odbacivanju ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparatidizajnirani, testproranzvedeniuskladusa:

- » Bezbednosnpropri: ENsima / IEC60335-1; EN / IEC60335-2-31, EN / IEC62233.
- » Propisimaperformansama: EN / IEC61591; ISO5167-1; ISO5167-3; ISO5168; EN / IEC60704-1; EN / IEC 60704-2-13; ISO3741; EN50564; IEC62301.
- » EMC: EN55014-1; CISPR14-1; EN55014-2; CISPR14-2; EN / IEC61000-3-2; EN / IEC61000-3-3.

Savjeti za pravilan rad smanjiti utjecaj na okoliš: Uključite kapuljaču na najmanjoj brzini prije kuhanja ostaviti ga trčanje za nekoliko minuta nakon kuhanja. Povećajte brzinu samo kada veliki broj dima pare korištenje prednabijanje samo ekstremnim slučajevima. Za održavanju visoku učinkovitost uklanjanja mirisa, ako je potrebno, uzeti zamjenu ugljena (ovi) filter (e). Za održavanje visoke učinkovitosti filtera masti, ako je potrebno, slijedite filter za čišćenje (e) masti.

Koristite maksimalni promjer zračnog sustava, opisan uputama za optimiziranje performansi umanjuje buku.

**PAŽNJA!** Nedostatak instalacije vijaka zakovica prema ovim uputama mogu dovesti do rizik od električnog prirode.

## KORIŠTENJE

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.



### USISNA VERZIJA

Para se izbacuje napolje uz pomoćcevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom prirubnicom. Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao prečnik spojnog prstena.

Upozorenje! Cev za izbacivanje nije priložena treba da je kupite.

horizontalnom delu cev treba da ima lagani nagib prema gore (otprilike 10°) na taj način se što jednostavnije izbacuje vazduh napolje.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.

Povežite kuhinjsku napu sa cevima rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna prirubnica).

Upotreba cevi otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja do drastičnog povećanja nivoa buke.

Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

- ! Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.
- ! Koristite cev koja ima što manji mogućinagib (maksimalni nagib: 90°).
- ! Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.
- ! Koristite cev koja ima što je moguće gladu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojega je napravljena cev treba da bude odobren propisima.



### FILTRACIJSKA VERZIJA

Usisavani vazduh se pročišćava od masno ča te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati prostoriju. Da bi koristili kuhinjsku napu ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

## **INSTALACIJA**

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm slučaju da se radi električnim kuhinjama 65cm cm slučaju da se radi kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama.Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuwanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### **ELEKTRIČNO POVEZIVANJE**

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je skladu sa propisima na snazi koja je postavljena na pristupačnom mestu čak posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napu bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu, čak posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže uslovima kategorije previsokog napona III, skladu sa pravilima instalacija.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Kuhinjska napu je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; slučaju da dođe do oštećenja kabela, zatražite ga od tehničke servisne službe.

## **MONTAŽA**

Radi se proizvodu koji ima veoma veliku težinu, pokretanje instalaciju tog proizvoda treba da obave bar dva ili više lica.

Pre nego što počnete sa instalacijom :

- ! Proverite da proizvod kojeg ste nabavili ima odgovarajuće dimenzije odnosu na zonu kojoj ste ga odlučili postavljati.
- ! Izvadite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/(konsultujte paragraf koji se odnosi na to). Istog/e treba da ponovo postavite samo ako želite da koristite kuhinjsku napu filtracijskoj verziji.
- ! Kontrolišite da se unutrašnjosti kuhinjske nape ne nalazi popratni materijal (na primer kese sa vijcima, garancije itd. koje su stavljene unutra zbog jednostavnijeg transporta , eventualno ih uklonite sačuvajte .
- ! Ukoliko je moguće rasklopite uklonite kuhinjski nameštaj koji se nalazi ispod mesta na kojem će se postavljati napu na način da imate jednostavniji pristup plafonu/zidu na kojem/oj će se montirati kuhinjska napu. suprotnom slučaju zaštivate što je bolje moguće sve delove koji bi se mogli oštetiti prilikom montaže. Pronadite pokrijte zaštitnim materijalom jednu ravnu površinu na koju ćete položiti kuhinjsku napu ostale popratne delove.
- ! Kontrolišite da blizini zone postavljanja kuhinjske nape (zoni kojoj će biti moguć pristup posle instalacije kuhinjske nape) postoji električna utičnica da je moguće povezivanje sa uređajem za izbacivanje dima napolje (samo Usisna verzija).
- ! Obavite sve zidarske radove koji su potrebni (na pr.: instalacija električne utičnice i/ili rupe za prolaz izduvne cevi ).

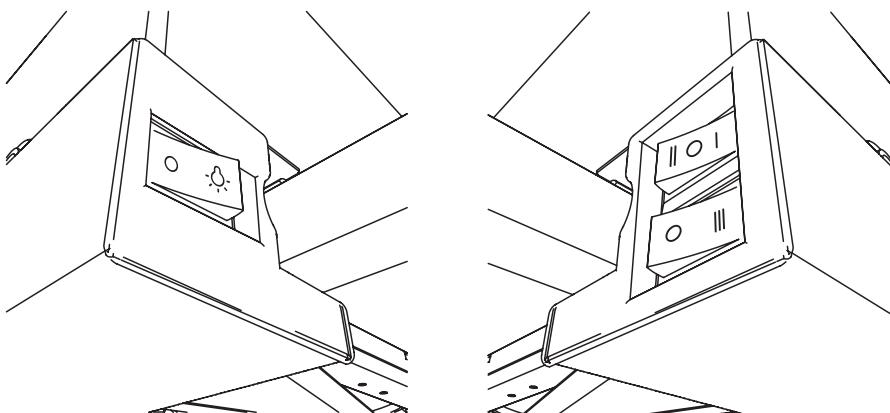
Kuhinjska napu je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/ plafone. svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

## FUNKCIJONISANJE

Uključite veću brzinu slučaju da se radi velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuhanjem da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuhanja.

Komandna tabla poseduje prekidače (sa dva modu rada). Prekidače možemo da koristimo kad izvadimo izvlačivi okvir.

Teleskopska kuhinjska napa poseduje granični prekidač. Svaki put posle izvlačenja okvira nape, uključuje se ventilator nape sa prethodno podešenom brzinom.



Moguće brzine (sa izvučenim okvirom):

I – Niska brzina. Preporučena prilikom kuhanja malih obroka, kad se stvara manja količina pare.

II – Srednja brzina. Preporučena kod istovremenog kuhanja više jela i veće količine pare.

III – Velika brzina. Preporučena kod prženja ili roštiljanja, kad se stvara velika količina pare.

O – Napa je isključena (izvlačenje okvira ne uzrokuje pokretanje nape).

Pritisnuti za uključenje/isključenje osvetljenja. Osvetljenje radi nezavisno od ventilatora nape. Granični prekidač isključuje i osvetljenje posle izvlačenja okvira.

## ODRŽAVANJE

**Upozorenje!** Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

## ČIŠĆENJE

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite maku ovlaženu krupu tečne neutralne deterdžente. Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu.

### NE UPOTREBLJAVAJVTE ALKOHOL !

**UPOZORENJE:** Nepoštovanje pravila čišćenju aparata pravila zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

## **FILTER ZA UKLANJANJE MASNOĆE**

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

Ako želite da izvadite filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu za otkačivanje koja ima oprugu.

## **AKTIVNI KARBONSKI FILTER (Samo za Filtracijsku Verziju)**

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe zavisi od vrste kuhinje od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca. U svakom slučaju, element filtra treba očistiti najmanje svaka 4 mjeseca (perilica za suđe-pogodan). Nakon više od 36 mjeseci, filter treba obnoviti.

## **ZAMENJVANJE LAMPE**

Kuhinjska napa je opremljena sistemom rasvete koja se bazira na LED tehnologiji.

LED garantuje optimalnu rasvetu, trajnost za 10 puta veću od tradicionalnih lampi omogućuju uštedu električne energije za 90%.

Što se tiče njihove zamene obratite se tehničkom servisu.



